



# SAMSON

PASO A PASO - PAS À PAS - STEP BY STEP



**CAPÍTULOS - CHAPITRES - CHAPTERS****PÁGINAS - PAGES - PAGES**

Falsa quilla - Fausse quille - false keel	1-4
Cuadernas y Cubierta - Couples et pont - Frames and deck	5-7
Forro del Casco - Bordé de la coque - Hull planking	8-14
Pintura del Casco - Peinture de la coque - Hull painting	15-16
Cabina - Montaje - Passarelle montage - Cabin assembly	17-24
Chimenea - Cheminée - Funnel	25-30
Enganche y arrastre - Croc de traîner - Trawling hook	31-32
Timón y Tapa de Timón - Gouvernail et couverture - Rudder and rudder's cover	33-37
Colocación de Cabina y Accesorios - Placement de la passarelle et des accessoires Cabin and accessories positioning	38-41
Montaje de Hélice y Motor - Montage d'hélice et du moteur - Propeller and engine assembly	42-44
Peana - Ber - Display base	45

**LEYENDA - LÉGENDE - LEGEND**

Cortar con sierra  
Scier  
Saw



Pegar  
Coller  
Glue



Pintar con pincel  
Peindre au pinceau  
Paint with brush



Enmascarar  
Masquage  
Mask



Cortar con cutter  
Couper au cutter  
Cut



No Pegar  
Ne pas coller  
Don't glue



Recortar  
Découper  
Trim



Desenmascarar  
Oter la  
protection  
Unmask



Ángulo de 90°  
Angle de 90°  
Square



Pintar  
Peindre  
Paint



Lijar  
Poncer  
Sand



Enmasillar  
Calfeutrer  
Putty



Herramientas  
Outils  
Tools



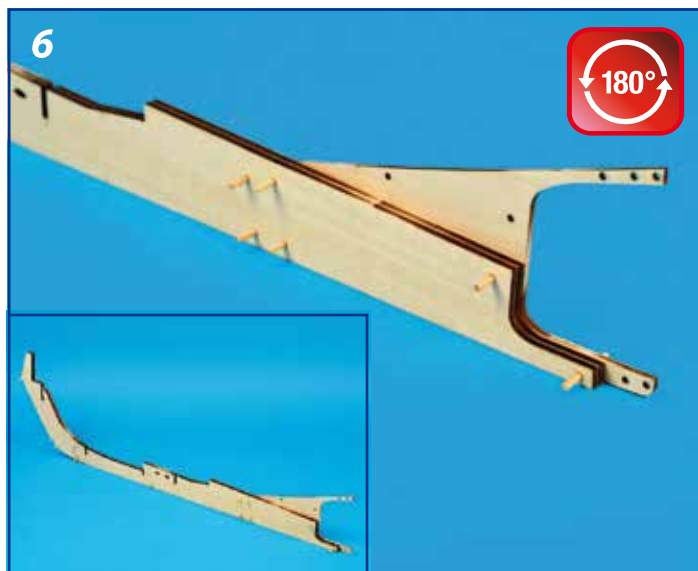
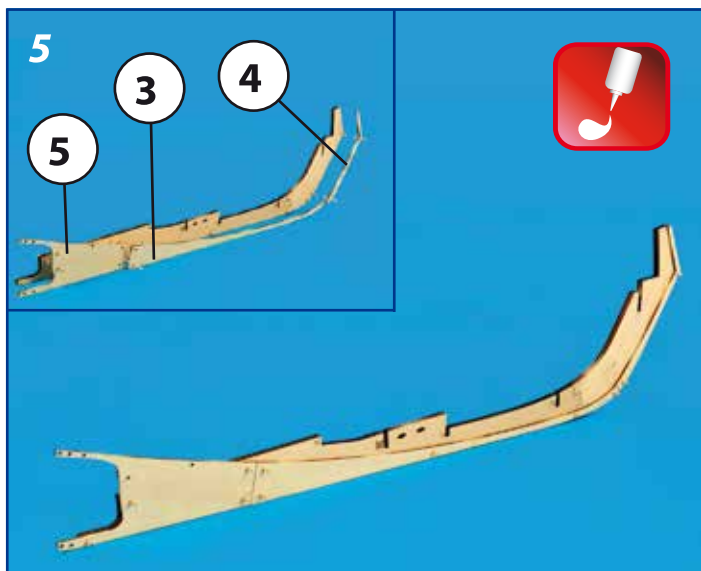
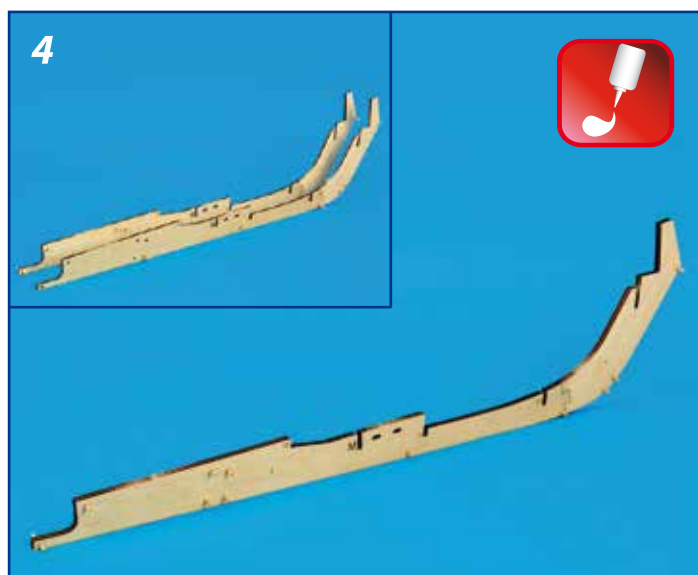
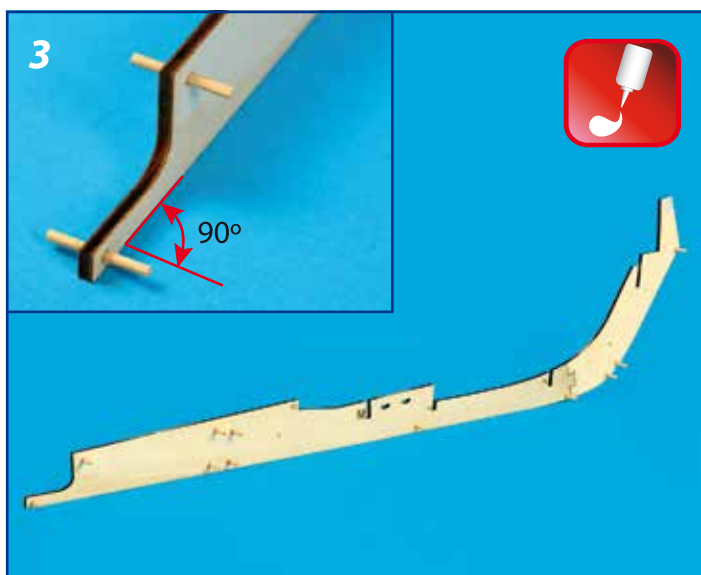
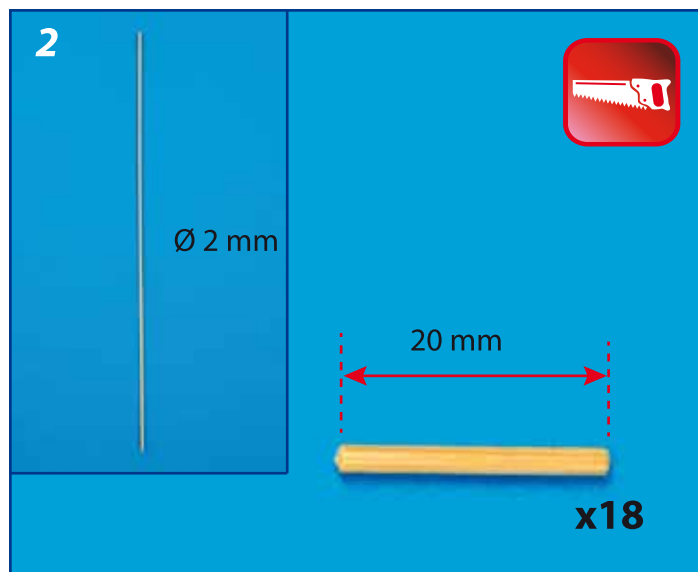
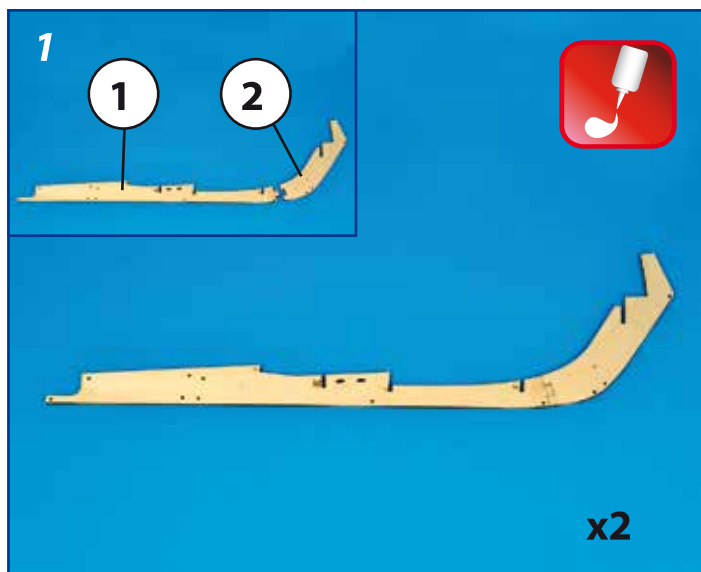
Voltear  
Flip  
Flip

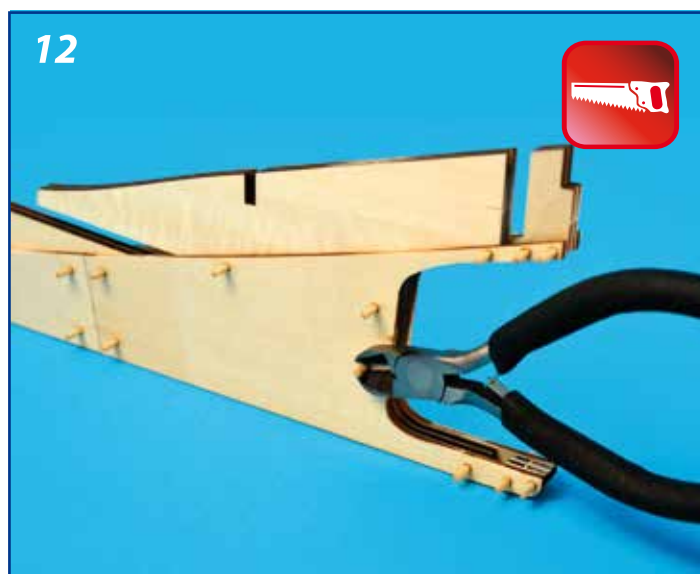
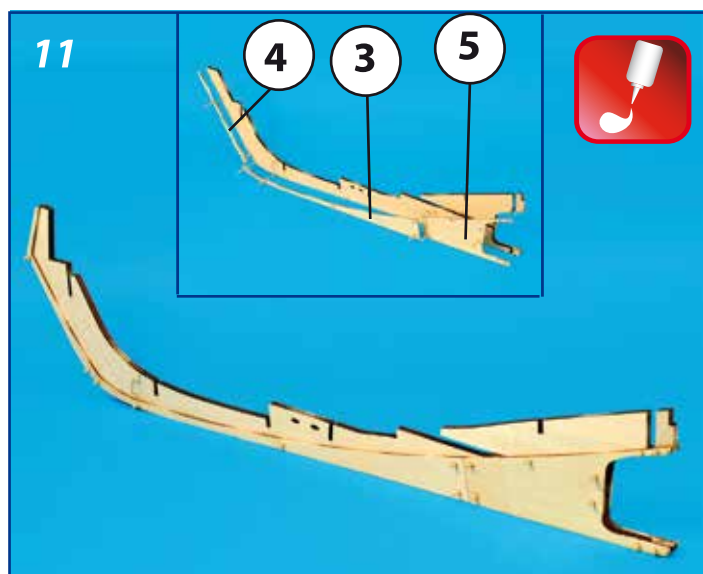
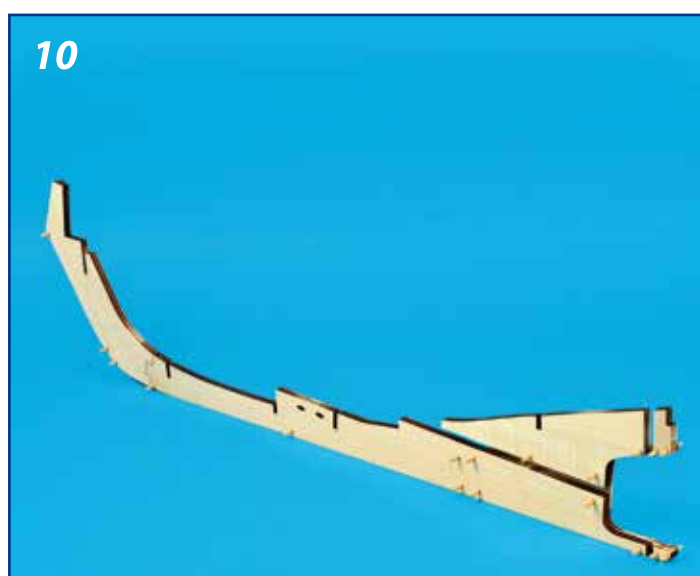
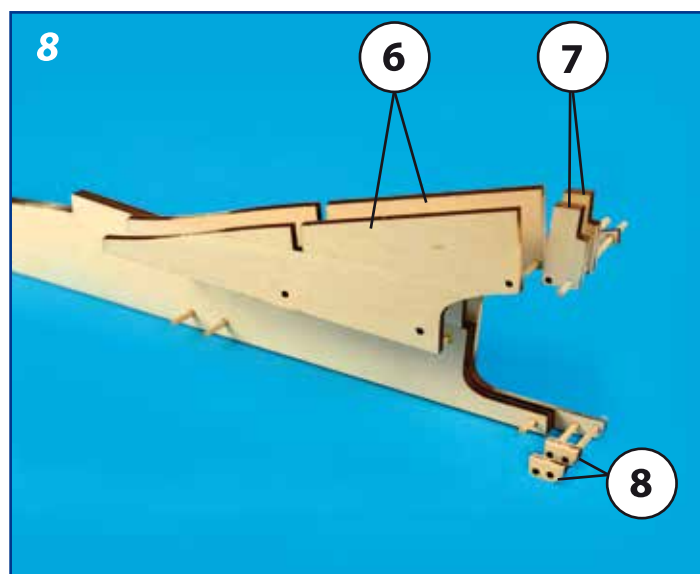


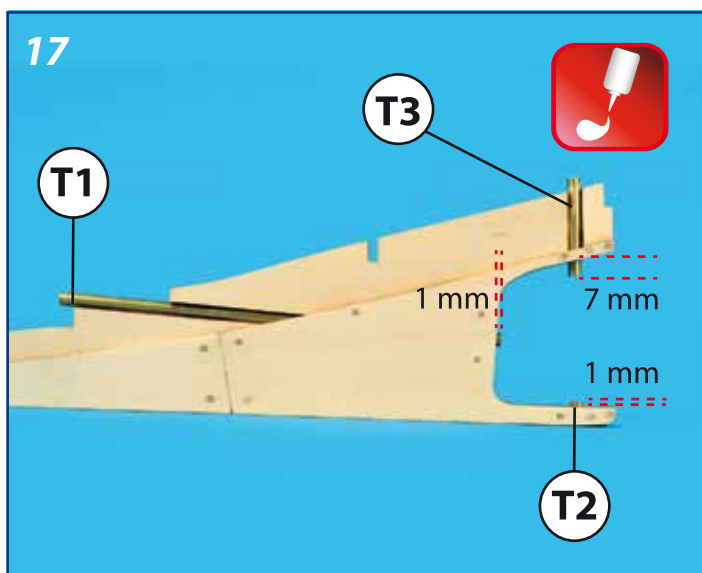
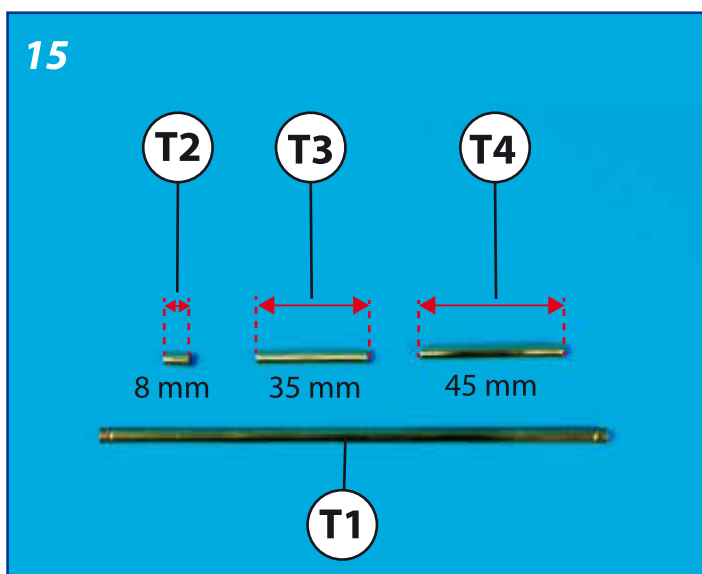
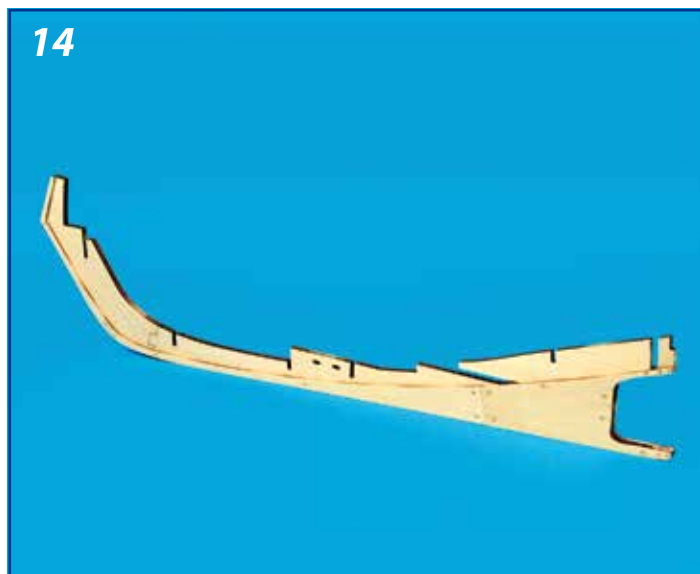
Taladrar  
Percer  
Drill



Terminado  
Terminé  
Completed





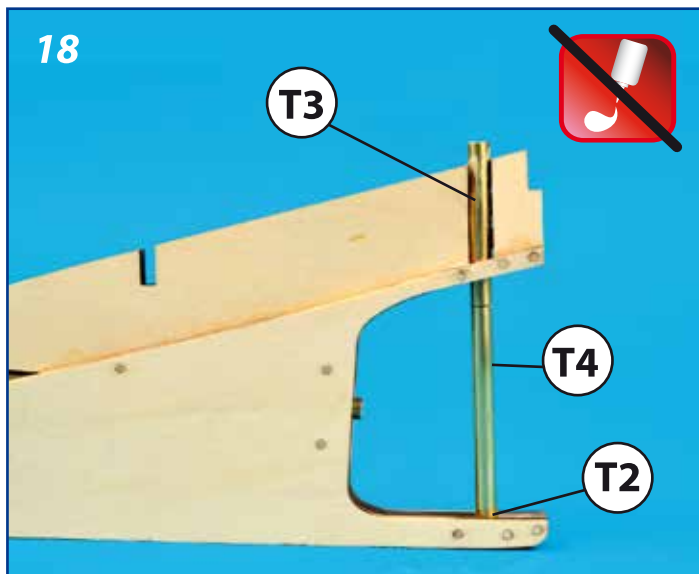


En caso necesario, ajuste el encaje de los tubos ligeramente con una lima.

Au besoin ajuster légèrement l'assemblage des tubes à l'aide d'une lime.

Slightly adjust the fitting of the tubes with a file if necessary.



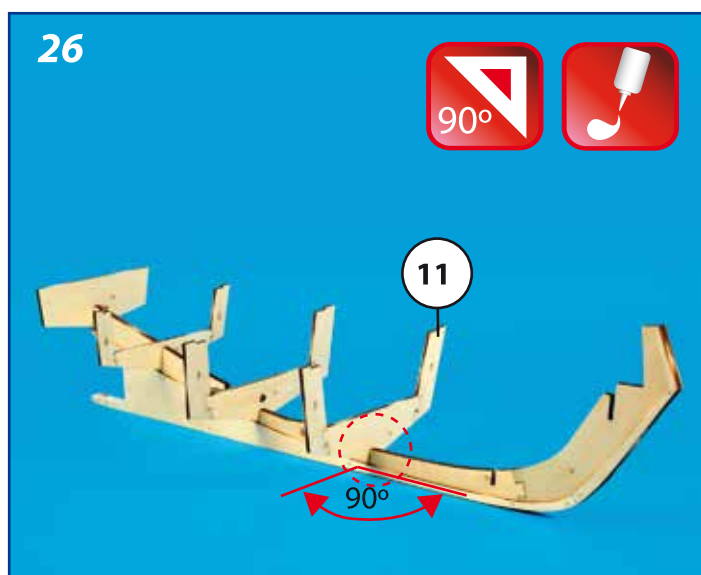
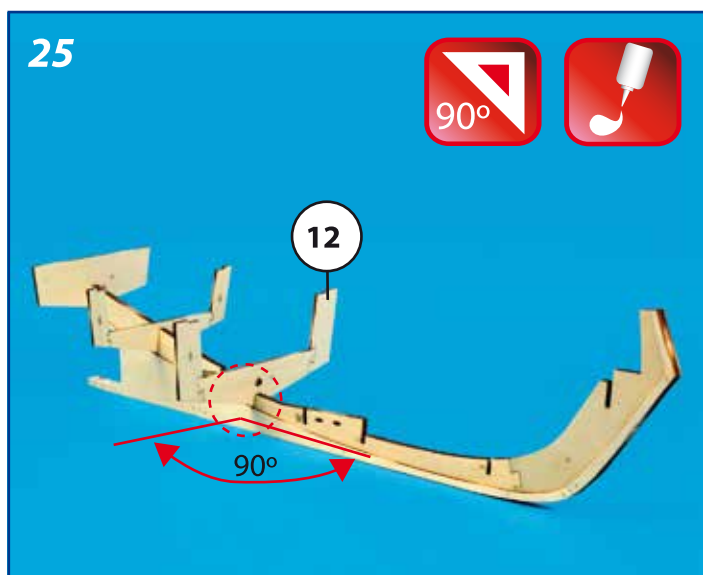
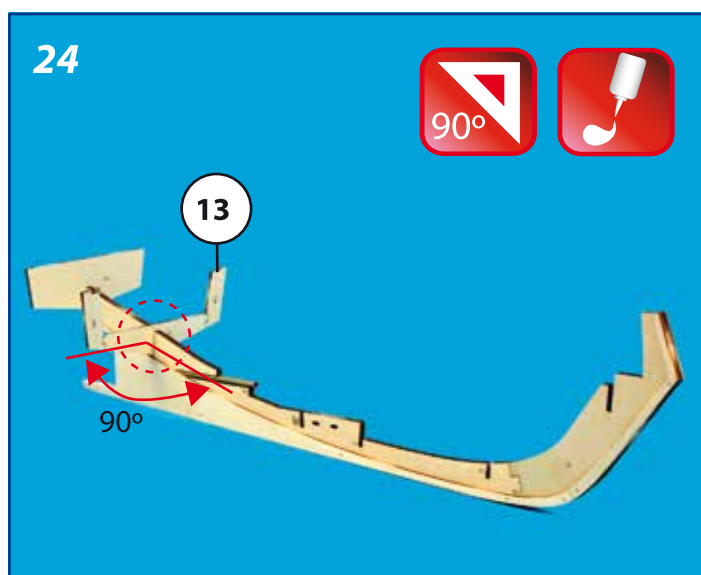
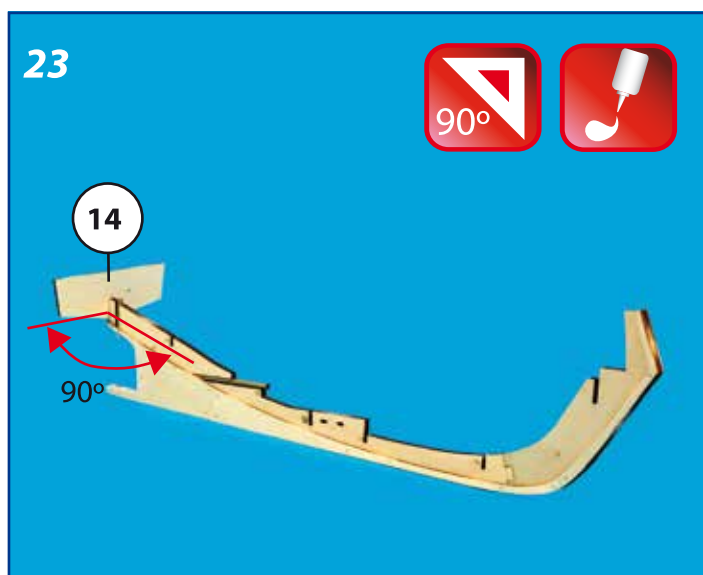
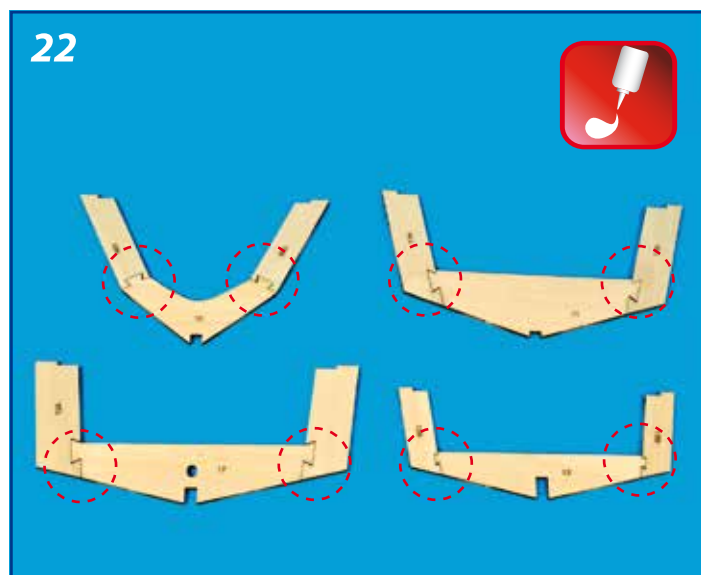
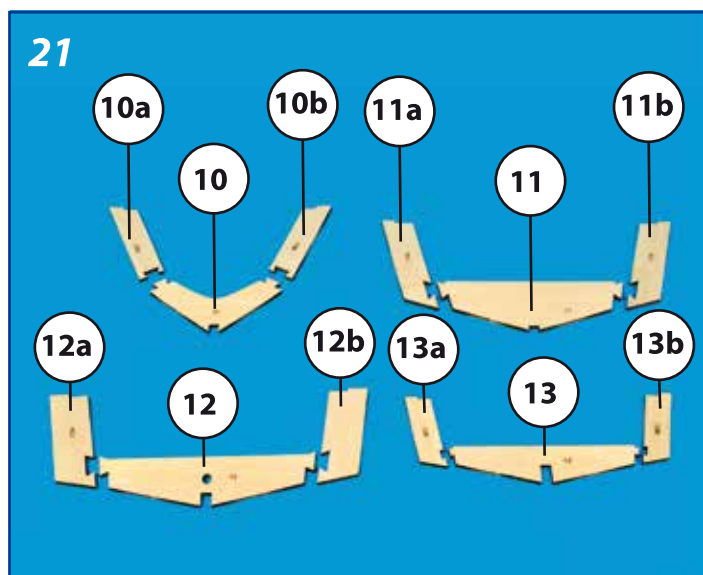


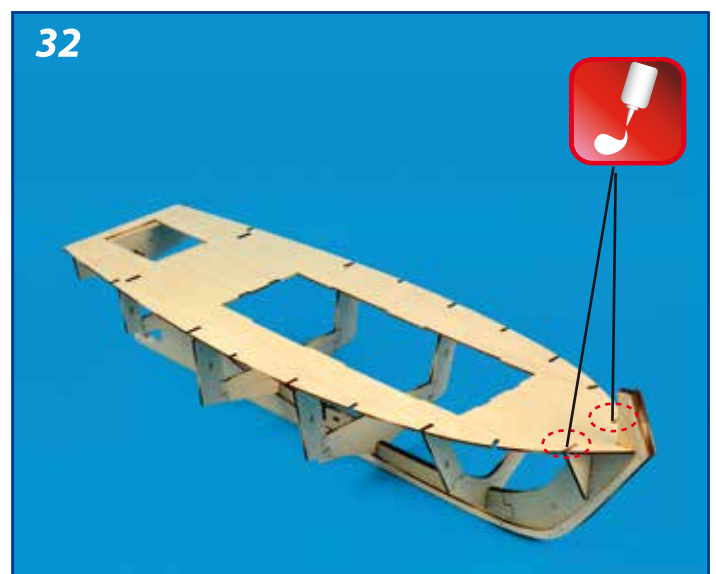
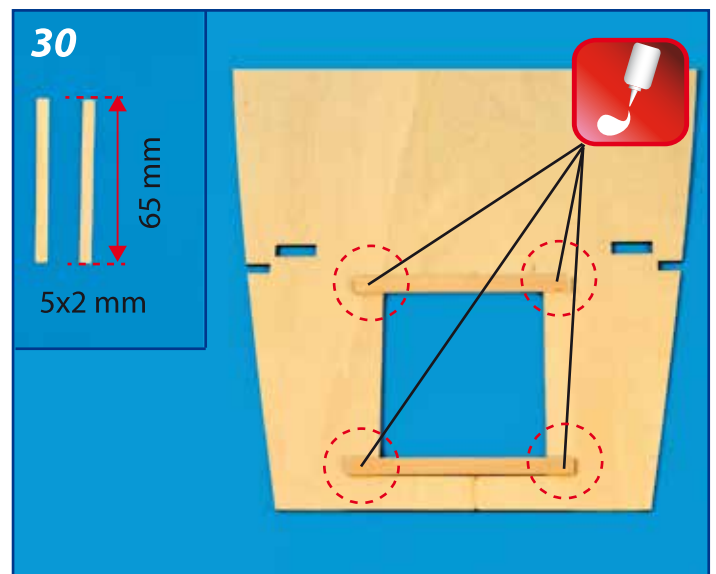
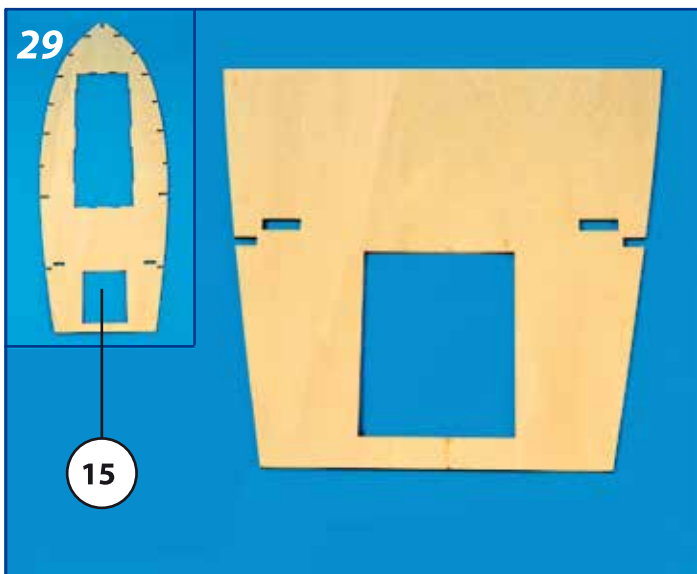
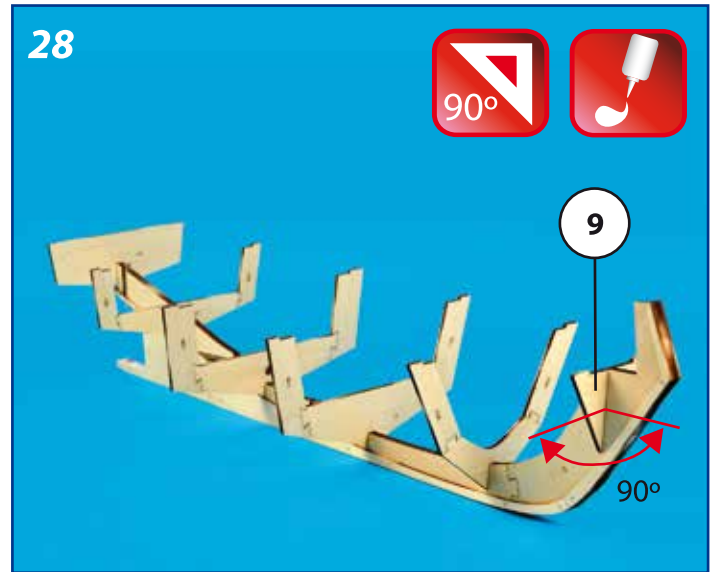
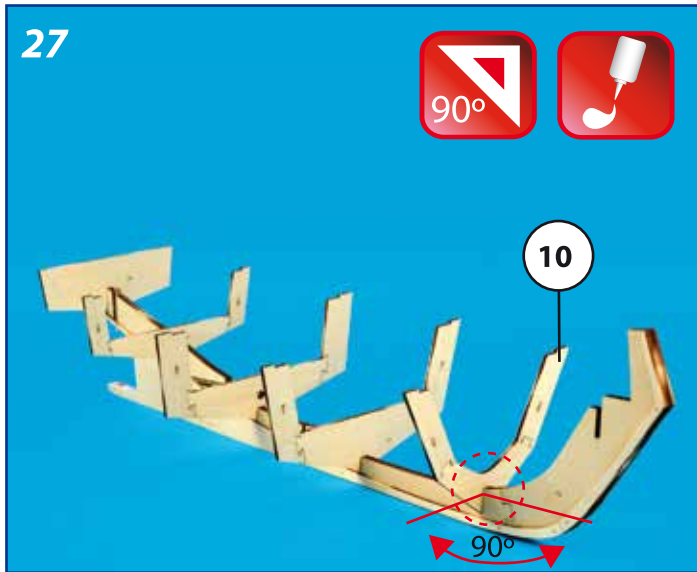
Asegúrese de que entre las piezas T2 y T3 entra la pieza T4.

Assurez-vous que la pièce t4 entre/s'ajuste entre les pièces t2 et t3.

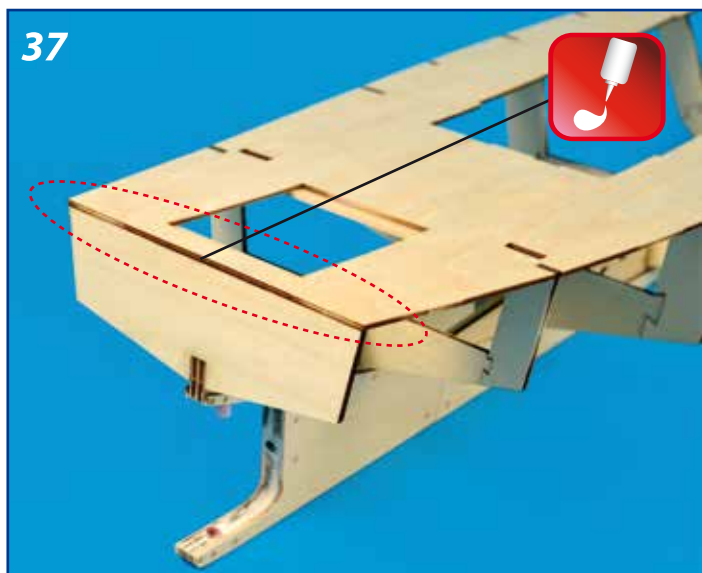
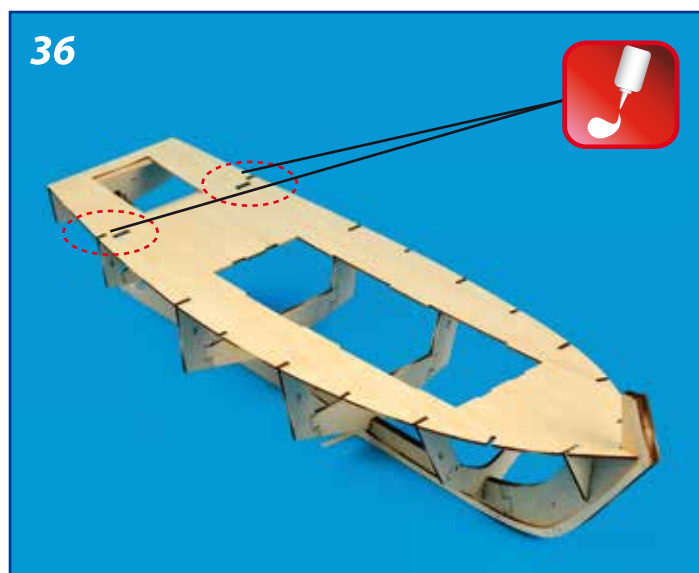
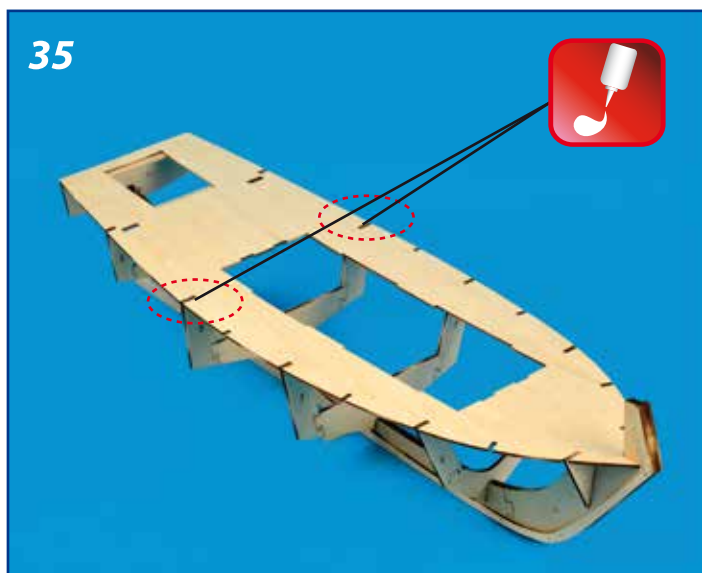
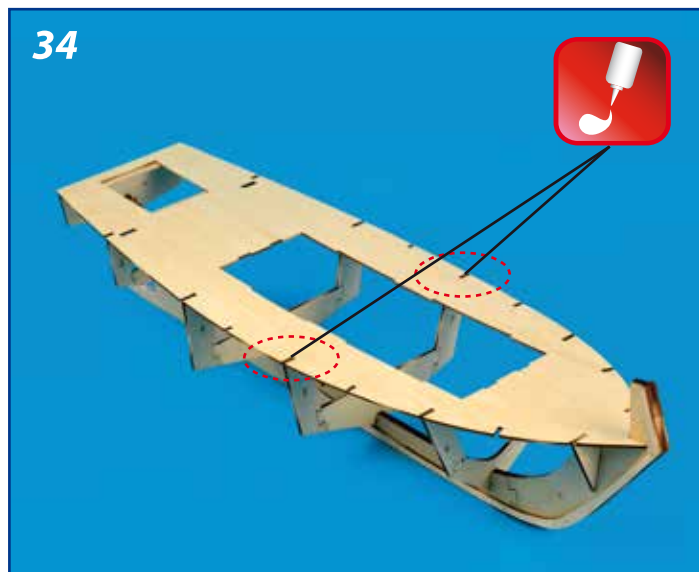
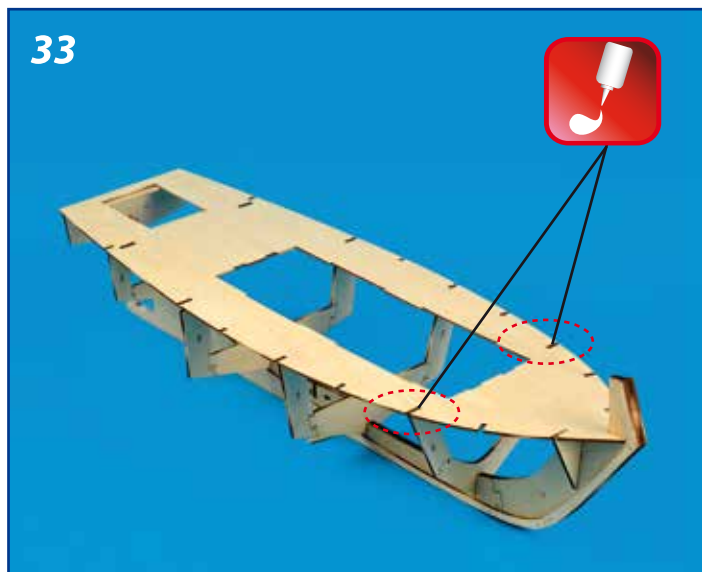
Make sure that part T4 fits between parts T2 and T3.













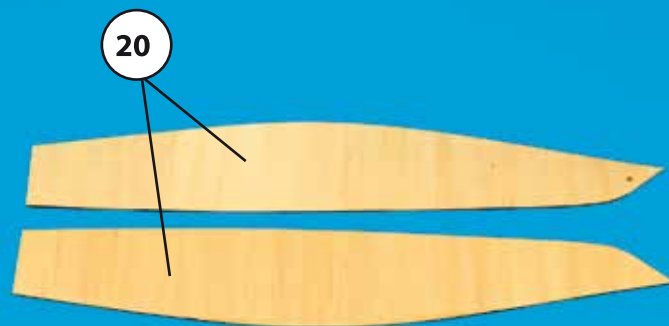
## FORRO DEL CASCO - BORDÉ DE LA COQUE - HULL PLANKING

Comience a pegar una de las piezas nº 20 desde la popa, asegurando el encaje sobre las piezas 3, 4 y 5 y pegando sucesivamente sobre las cuadernas.

Commencez à coller une des pièces 20 en partant de la poupe et en s'appuyant sur les pièces 3, 4 et 5 tout le long de la fausse quille. Collez successivement sur les couples suivants.

Start gluing one part 20 from the stern, securing the fitting on parts number 3, 4 and 5 along the false keel and successively gluing on the frames.

38



39

POPA  
POUPE  
STERN

20

PROA  
PROUE  
BOW

40

41

42



## FORRO DEL CASCO - BORDÉ DE LA COQUE - HULL PLANKING

43



44



45



46



47



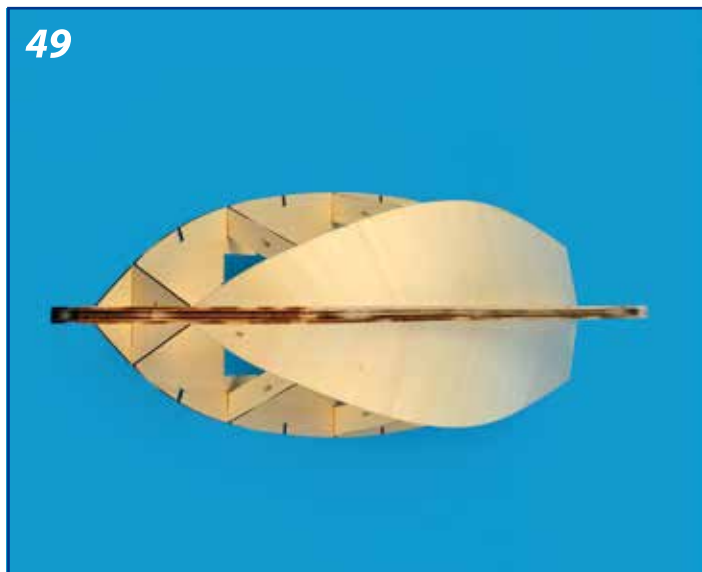
48



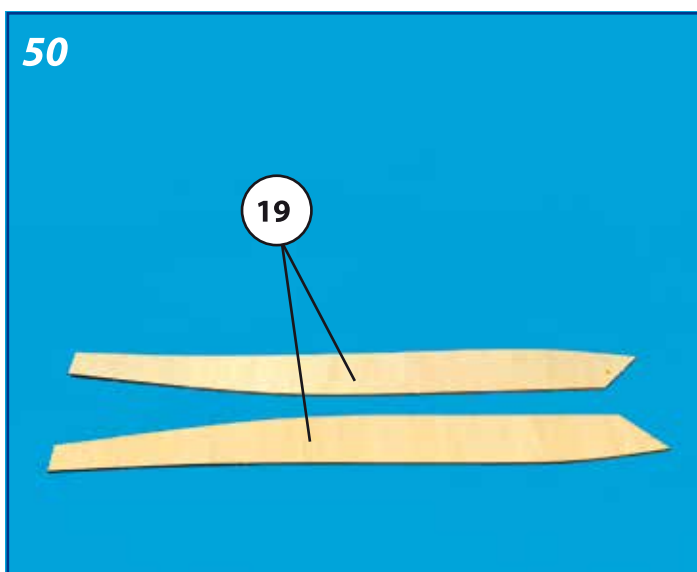




49



50



Comience a pegar una de las piezas nº 19, desde la proa sobre las cuadernas y apoyando sobre la pieza 20.

Commencez à coller une des pièces 19 en partant de la proue en s'appuyant sur les couples et sur la pièce 20.

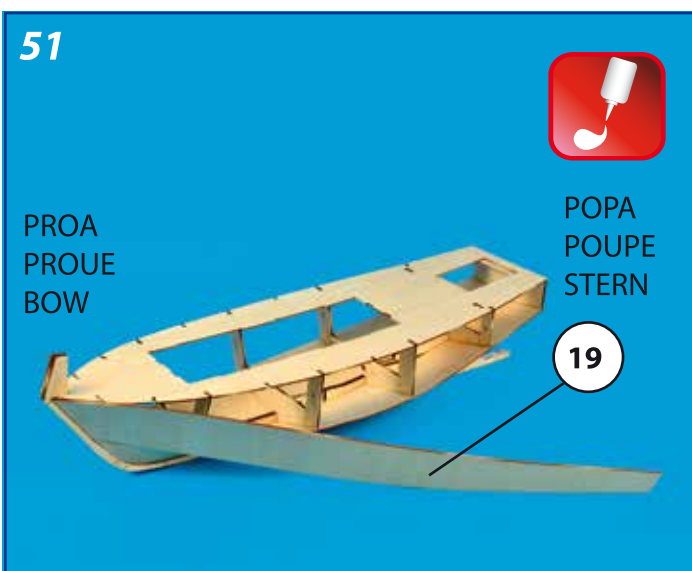
Glue one of the parts number 19, starting from the bow and gluing on frames and on top of part 20.

51



PROA  
PROUE  
BOW

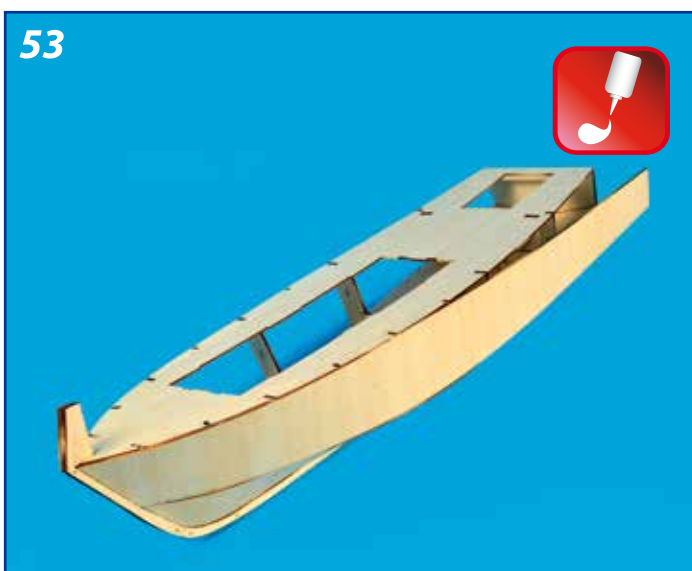
POPA  
POUPE  
STERN



52



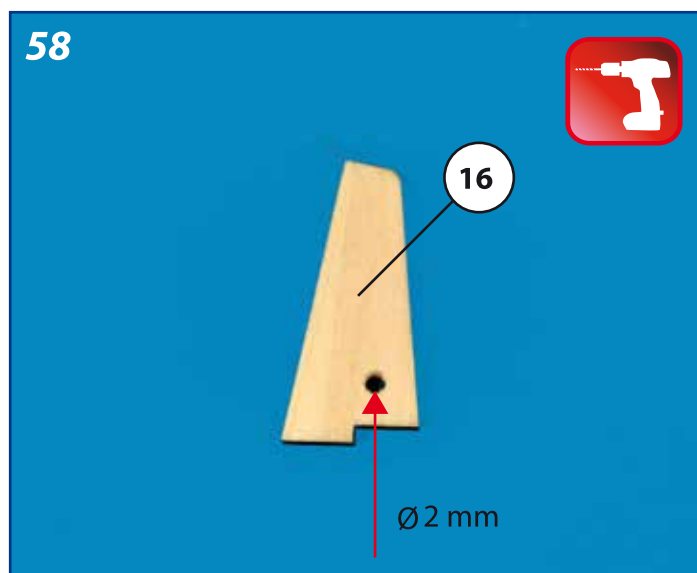
53

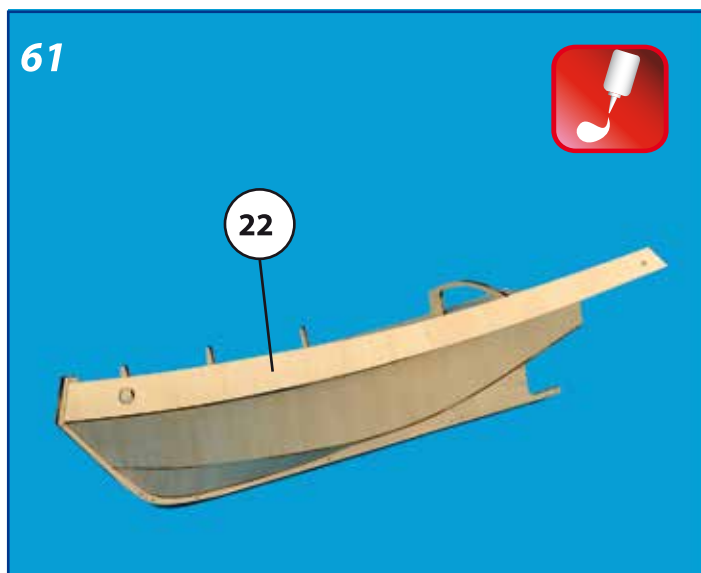
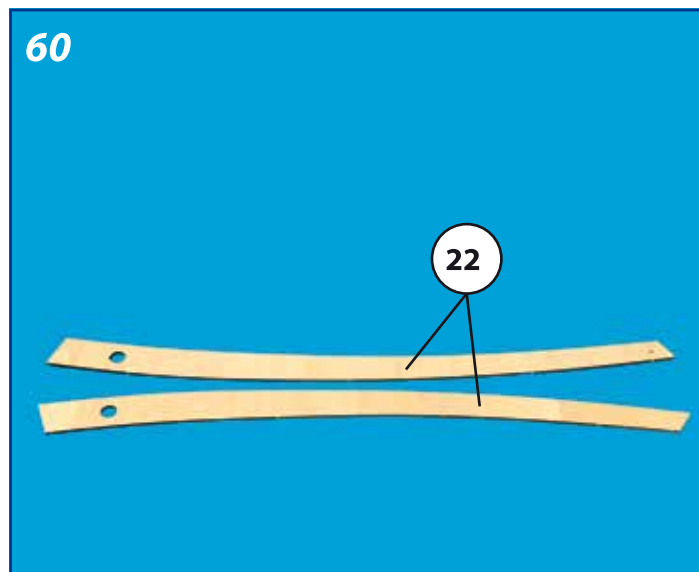
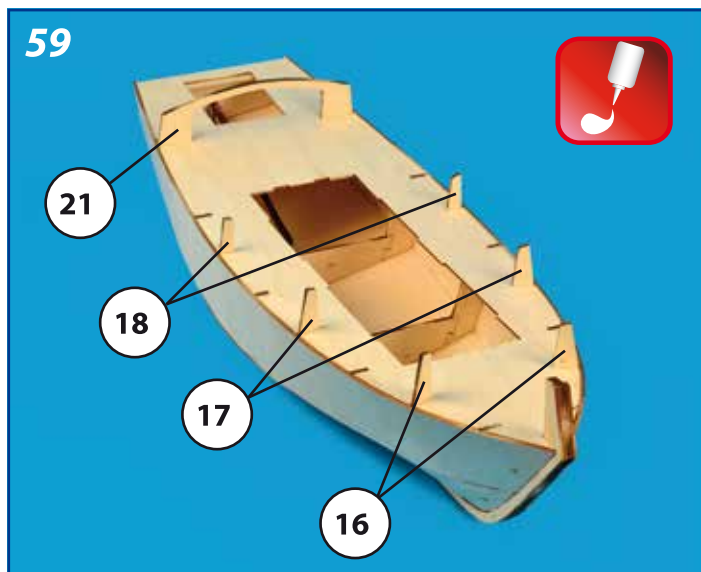






Repita la operación en la otra banda del barco.  
Répétez l'opération de l'autre côté du bateau.  
Repeat the process on the other side of the boat.







65



66



67



68



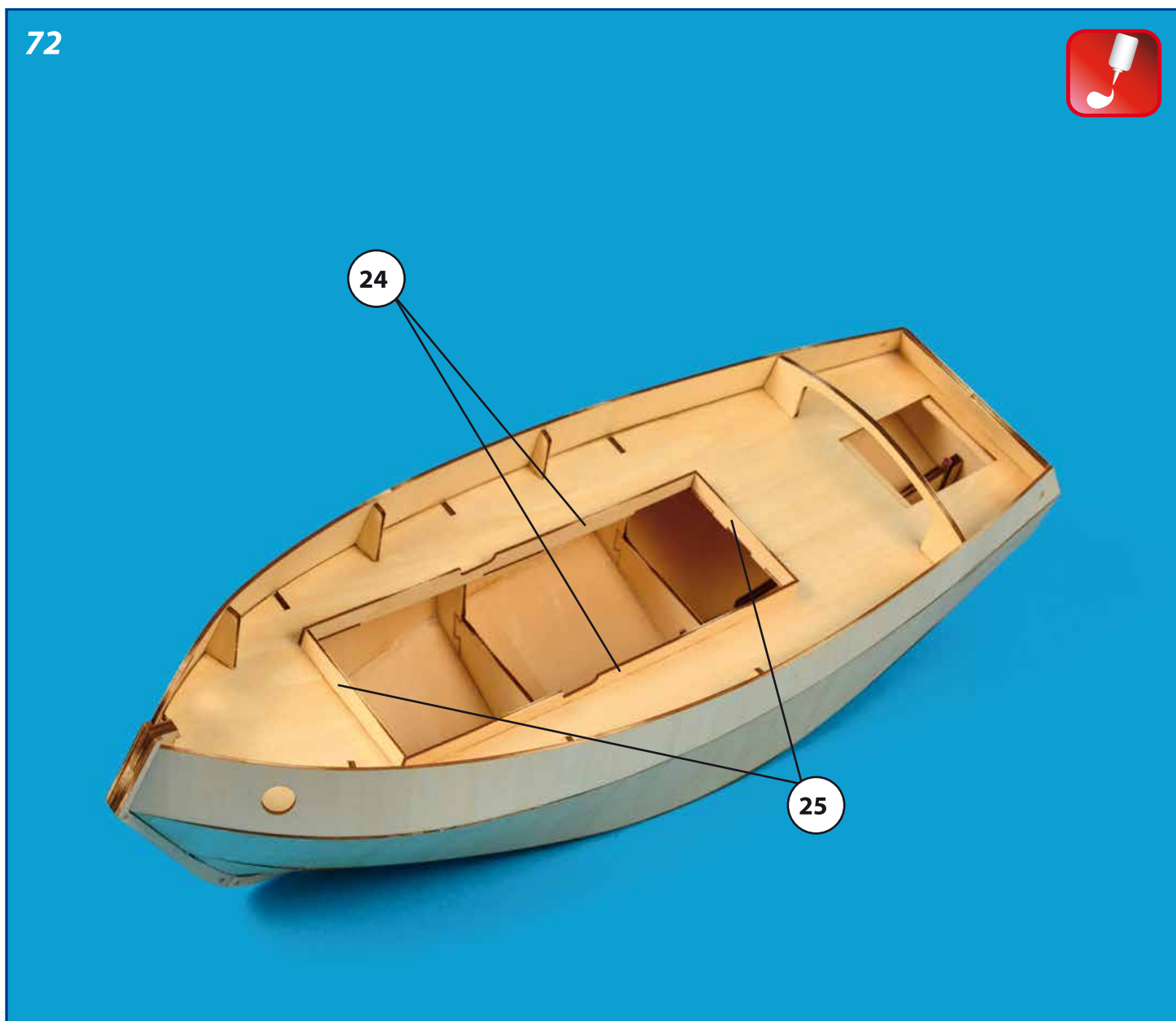
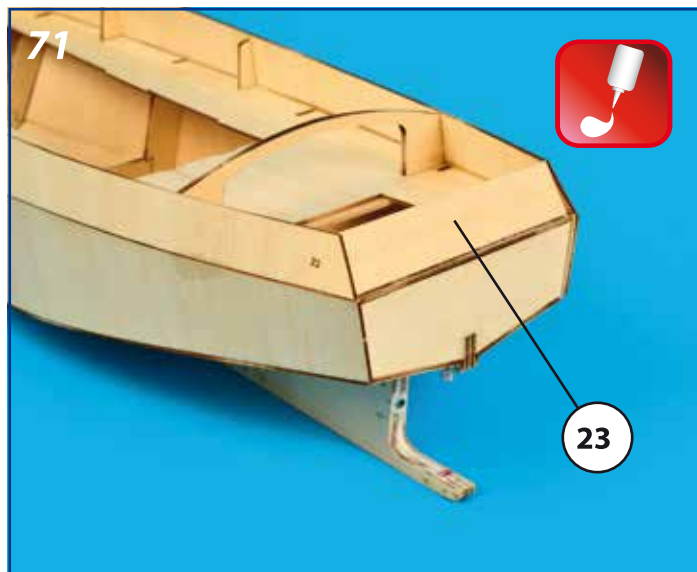
69



Repita la operación en la otra banda del barco.  
Répétez l'opération de l'autre côté du bateau.  
Repeat the process on the other side of the boat.



## FORRO DEL CASCO - BORDÉ DE LA COQUE - HULL PLANKING







## PINTURA DEL CASCO - PEINTURE DE LA COQUE - HULL PAINTING

Enmasille y lije las uniones y pequeños defectos. Aplique tapaporos e imprimación al casco. El esquema y colores mostrados son orientativos y sugerencia de Artesanía Latina. Le invitamos a dejar volar su imaginación y compartir con nosotros sus creaciones.

Appliquez du mastic et limez les jointures et petits défauts. Appliquez du bouche pores puis une couleur primaire et enfin la peinture. Le schéma et couleurs montrés sont indicatifs et sont des suggestions d'Artesanía Latina. Nous vous invitons à laisser libre court à votre imagination et à partager avec nous vos créations.

Putty and sand the joints and small defects. Apply sealer and primer to the hull. The layout and colors shown are approximate and suggestion from Artesanía Latina, we invite you to let your imagination fly and share your creations with us.

73



74



75



76



77





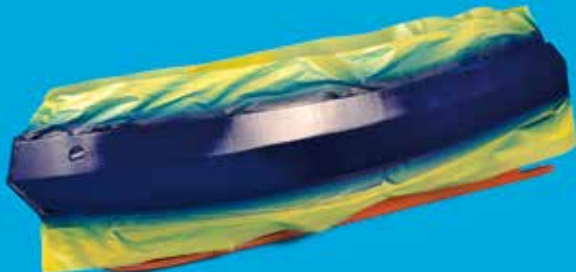
78



79



80



81



82



Retire cuidadosamente las máscaras en el orden inverso a su colocación.

Retirez avec précaution les rubans de masquage en ordre inverse à leur pose.

Carefully remove the masks in the reverse order of their placement.

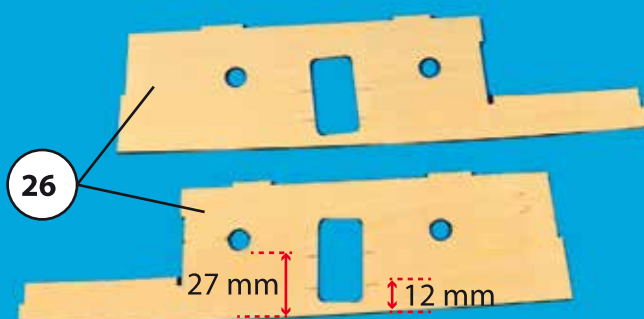


Pegue los listones a la medida indicada en el interior de la cabina, luego pegue las puertas sobre los listones.

Collez les lattes à la longueur indiquée à l'intérieur de la cabine, ensuite collez les portes sur les lattes.

Glue the strips where indicated inside the cabin, then glue the doors on the strips.

83



84

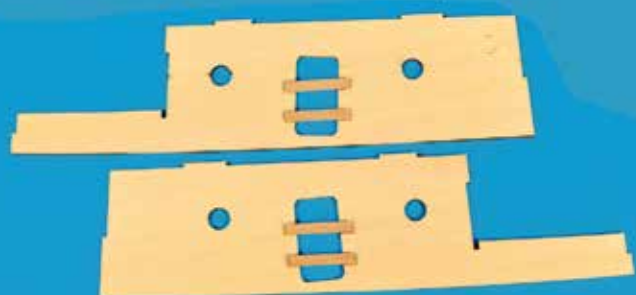
5x2 mm

28 mm

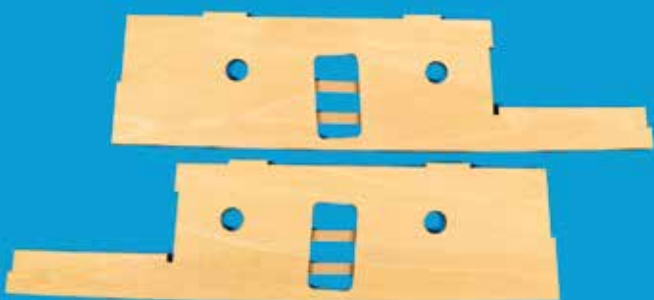
x4



85



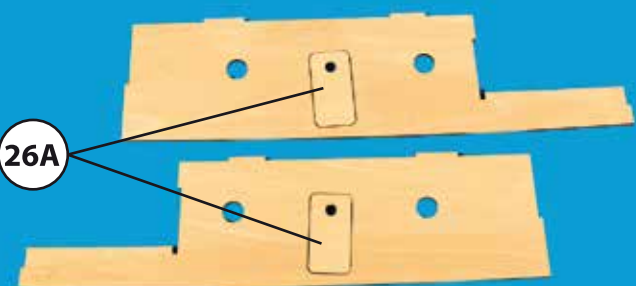
86

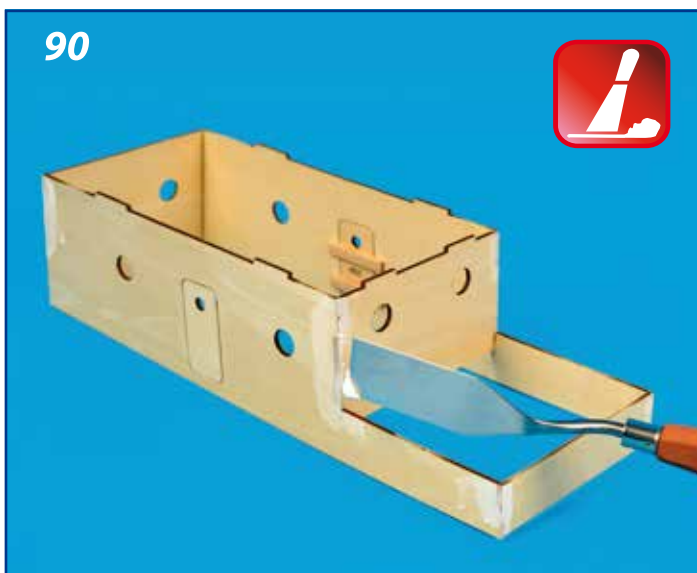
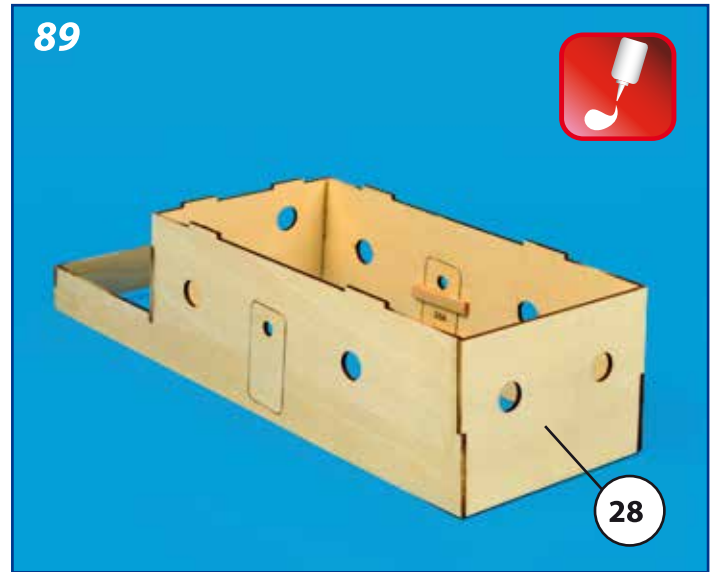
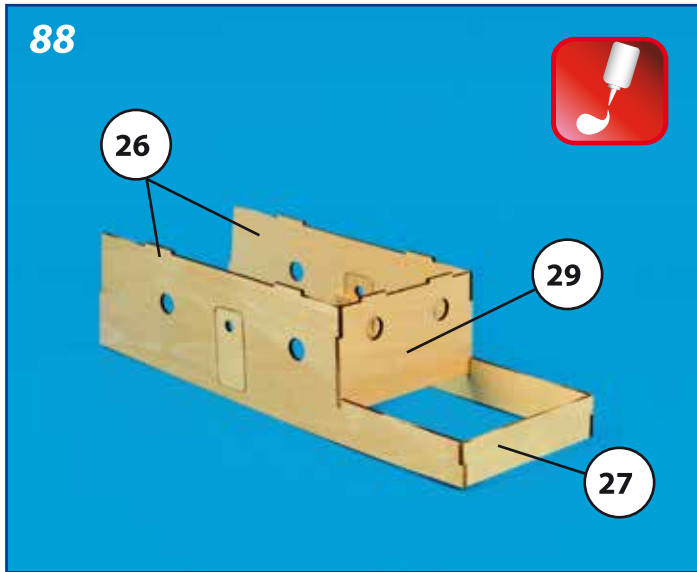


87



26A







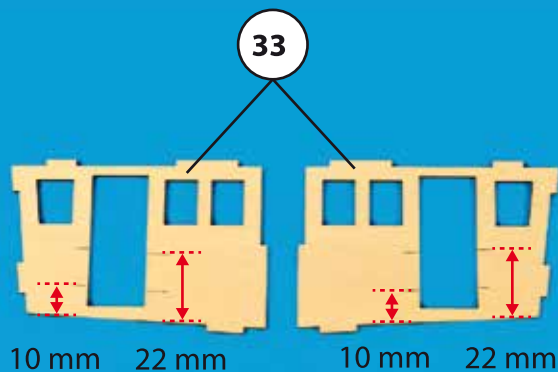


Repita el proceso anterior con las puertas de la parte superior de la cabina.

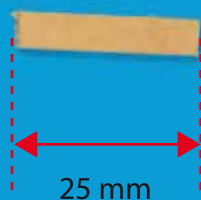
Recommencez le processus sur l'autre côté de la cheminée.

Repeat the previous process with the gates of the upper cabin.

94



95



x4

96



97



98



33A



99



32

33

100



34

101



102



103

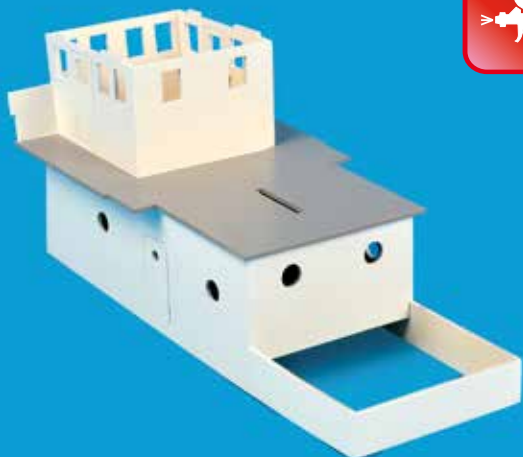


104

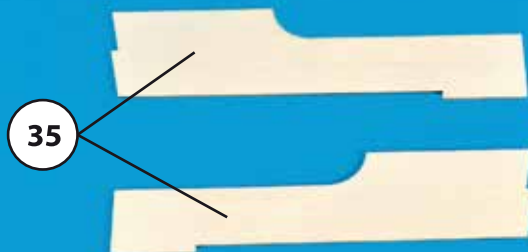




105



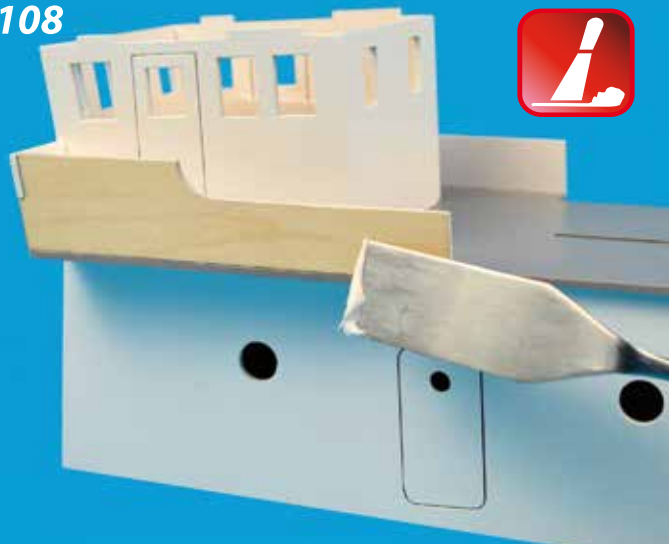
106



107



108



109



110





111



112



113



Para un mejor aspecto del modelo le sugerimos imitar los cristales de la cabina con lámina de plástico negro. Recórtela a medida y péguela desde el interior de la misma con cola blanca.

Pour un meilleur rendu du modèle nous vous suggérons d'imiter les vitres de la cabine avec des lamelles de plastique noir. Coupez-la à la mesure et collez-les depuis l'intérieur avec de la colle blanche

For a better appearance of the model, we suggest to imitate the crystals in the cabin with black plastic sheet. Cut it to size and glue it inside the cabin with white glue.

114



115



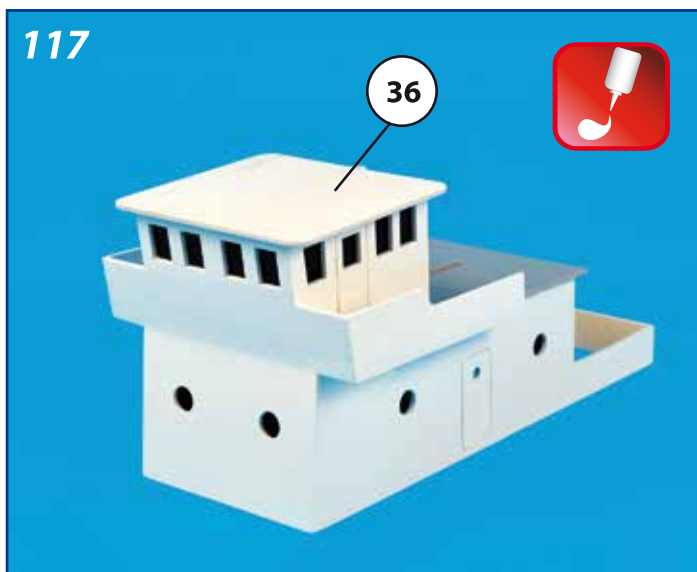




116



117



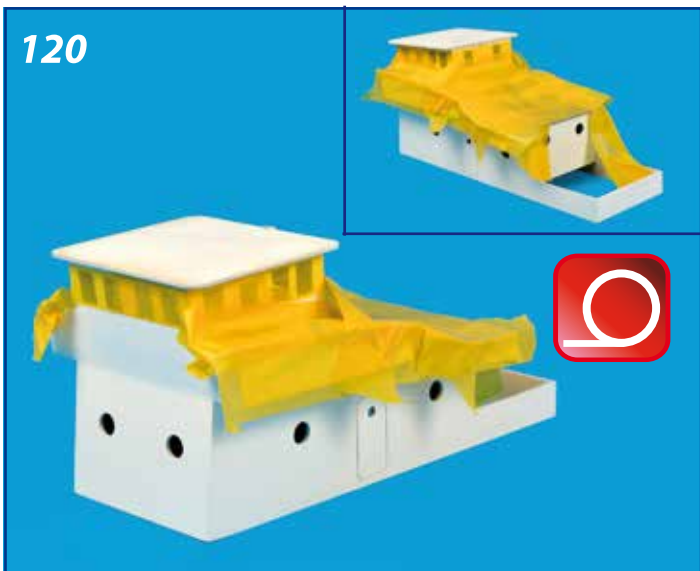
118



119



120



121





## PUENTE DE MANDO, MONTAJE - PASSERELLE, MONTAGE - BRIDGE ASSEMBLY

122

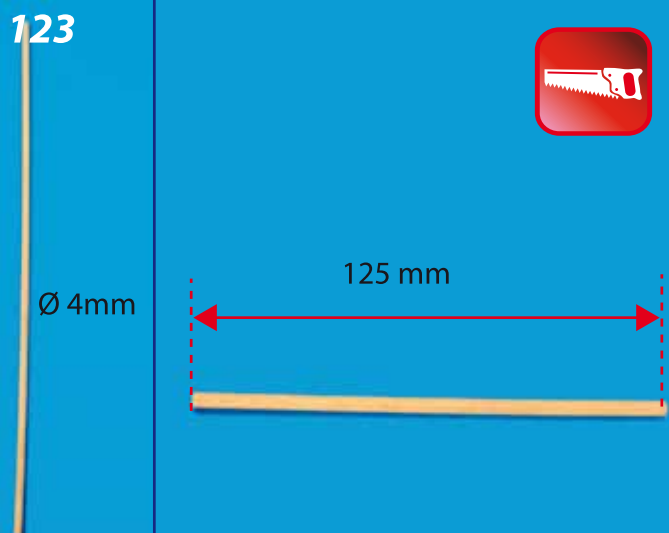


123



Ø 4mm

125 mm

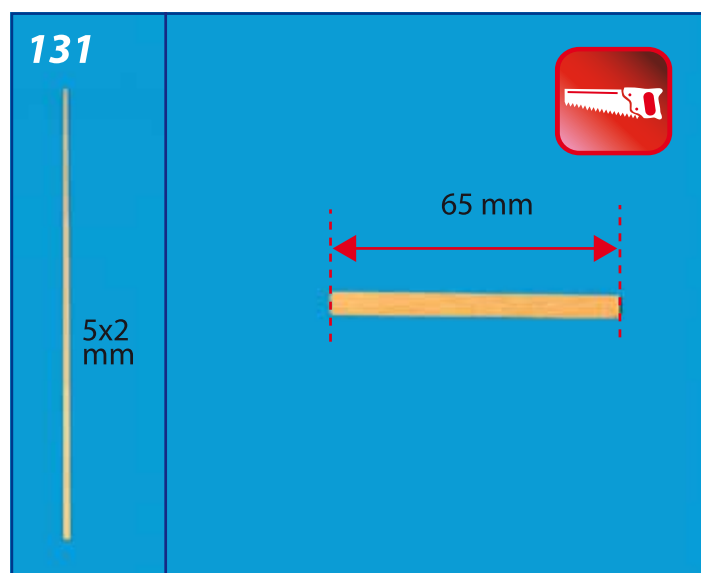
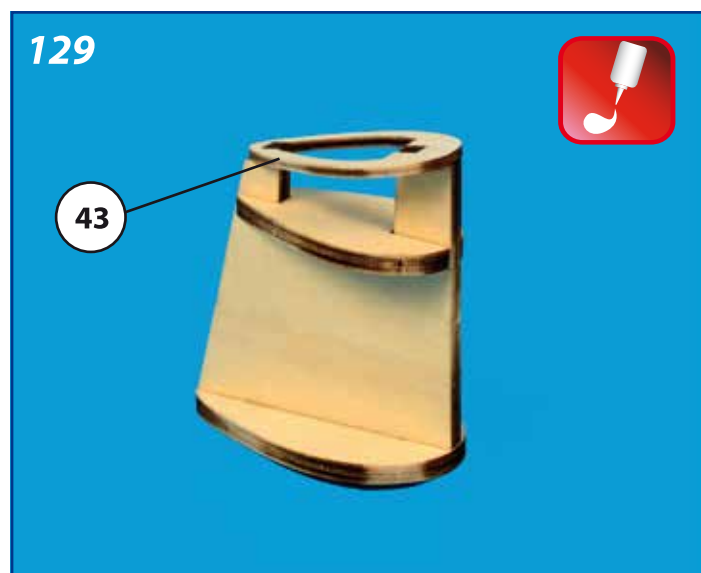
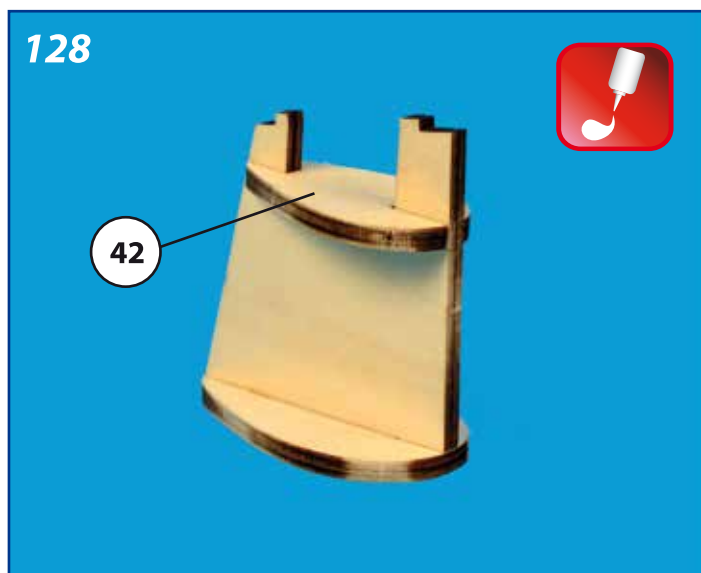
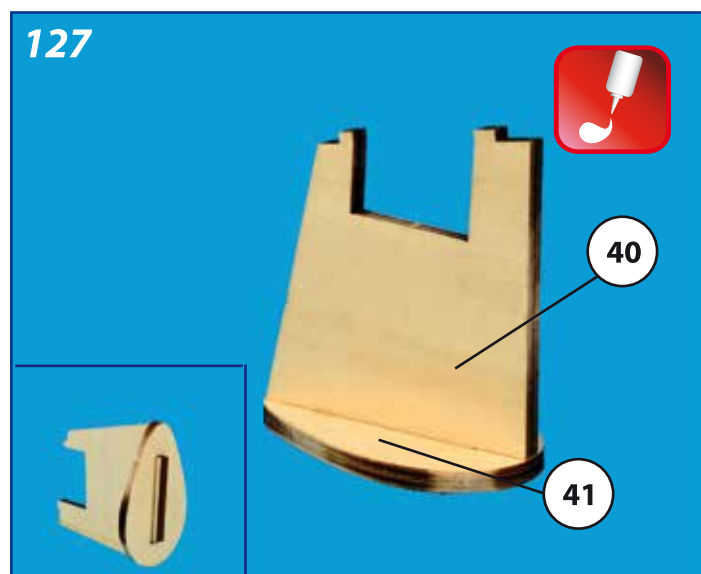
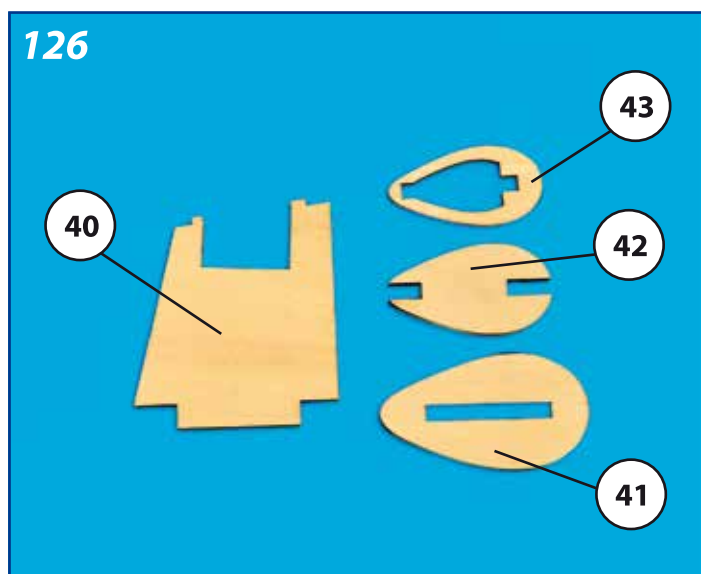


124



125







132



133



134



135



136



137







138



139



140



141



142



143





144



145



146



Repita el proceso en el otro lado de la chimenea.

Recommencez le processus sur l'autre côté de la cheminée

Repeat on the other side of the funnel.

147



148





149



150



151



152



153



154





155



156



157

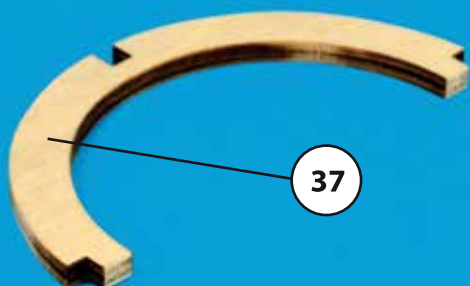






## ENGANCHE DE ARRASTRE - CROC DE TRAINER - TRAWLING HOOK

158



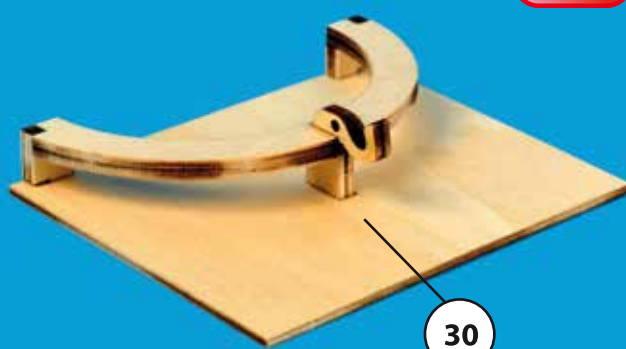
159



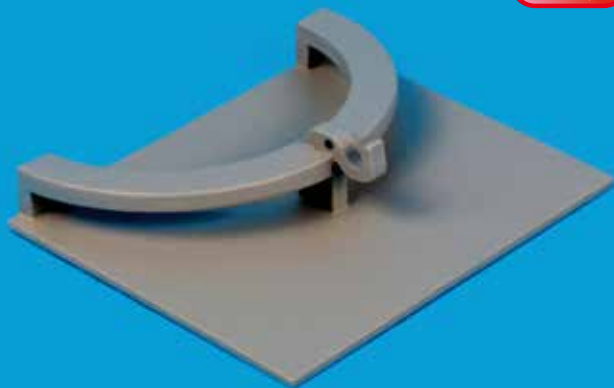
160



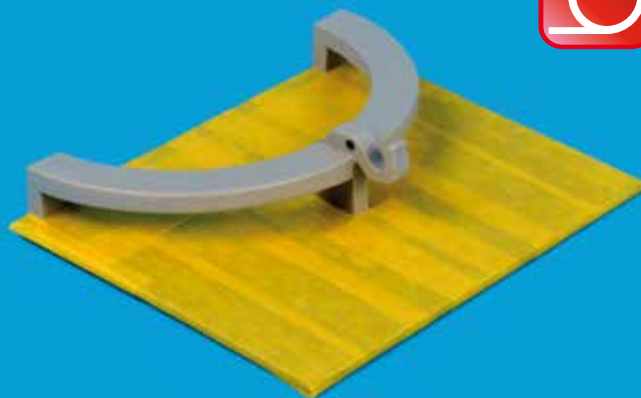
161



162



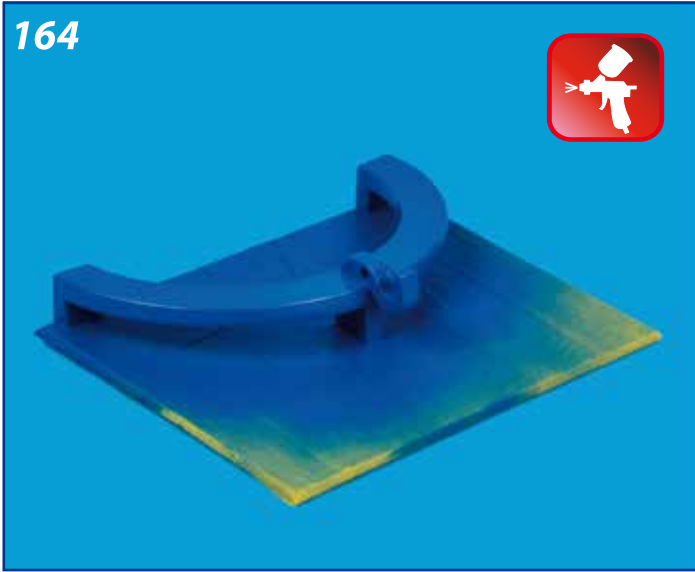
163



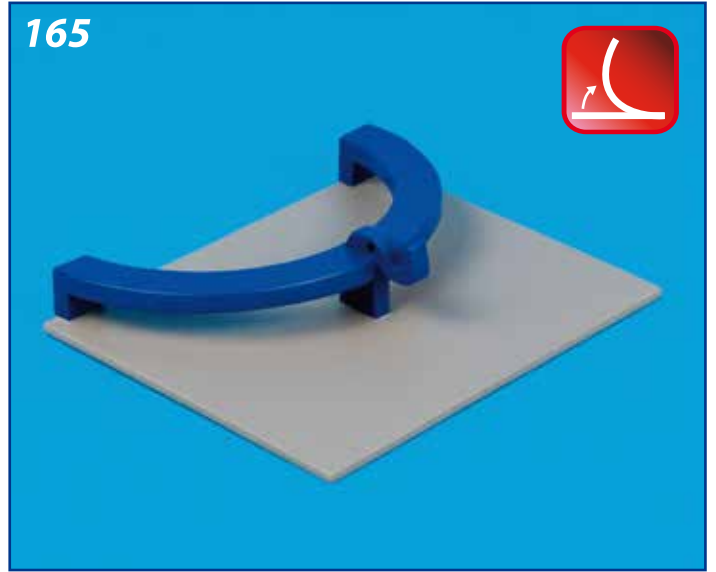


ENGANCHE DE ARRASTRE - CROC DE TRAINER - TRAWLING HOOK

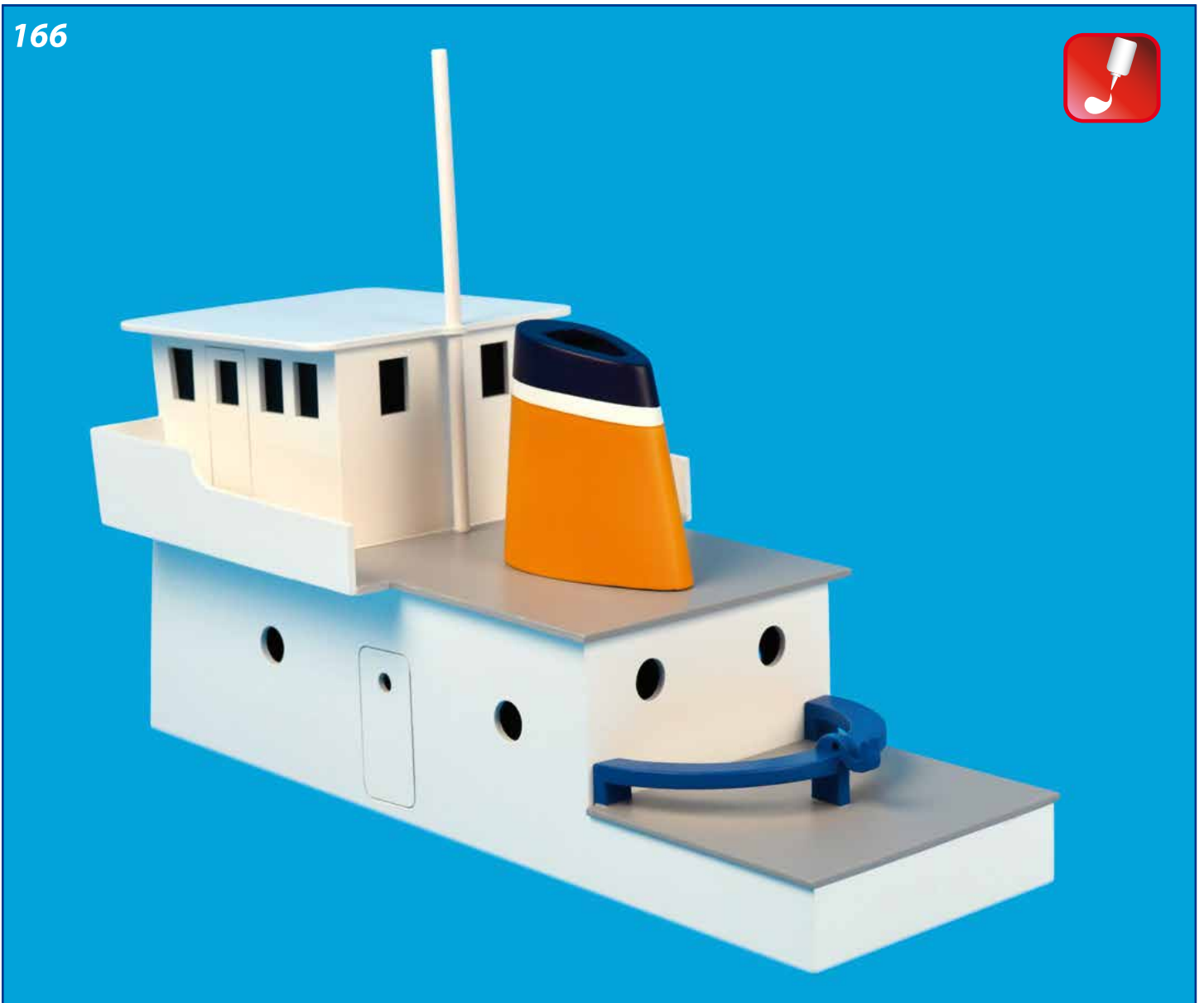
164



165

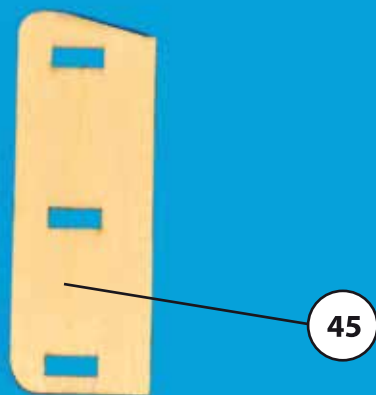


166

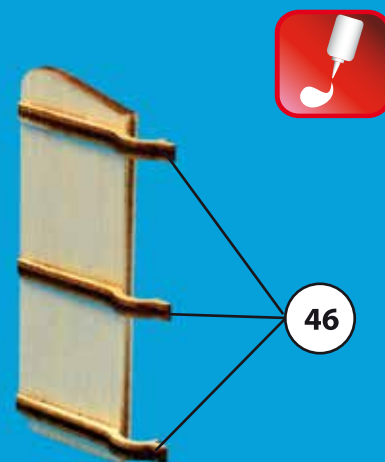




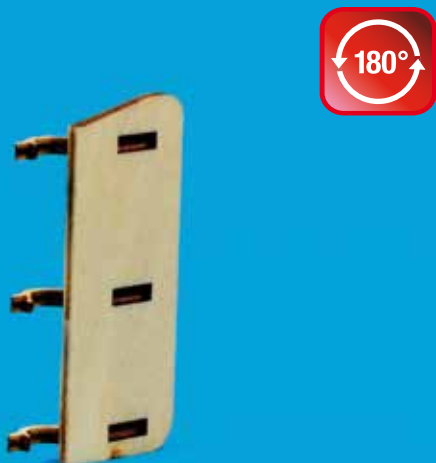
167



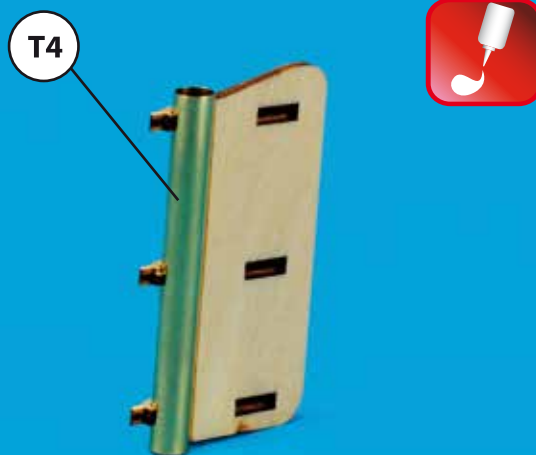
168



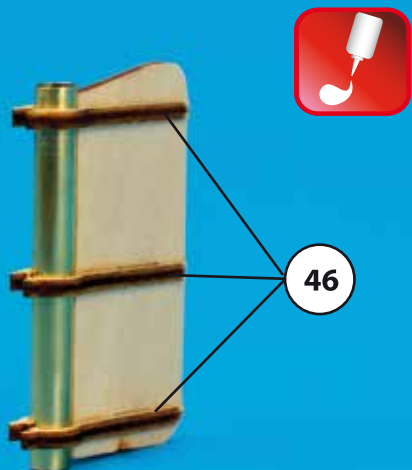
169



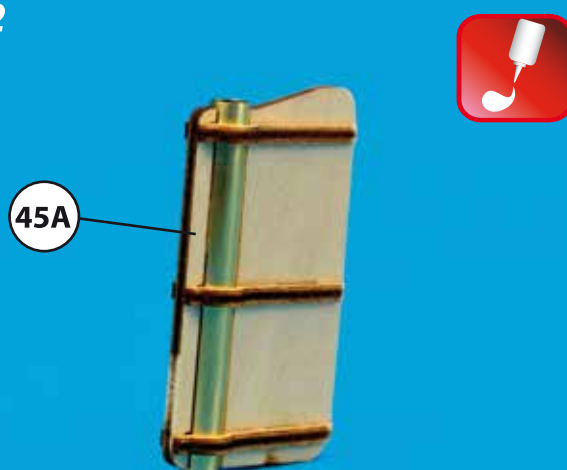
170



171



172





173



174



175



176



Aplique tapaporos e imprimación al timón, y píntelo de acuerdo a los colores del casco.

Appliquez bouche pores et une couleur primaire ainsi qu'une peinture sur la barre, peignez-la en accord avec les couleurs de la coque.

Apply sealer and primer to the rudder, and paint it according to the colors of the hull.

Sugerimos este método de montaje del timón para conservar la posibilidad de convertir el modelo a radiocontrol en el futuro.

Nous vous suggérons cet assemblage de la barre afin de conserver la possibilité de convertir à l'avenir le modèle à un modèle radio commande.

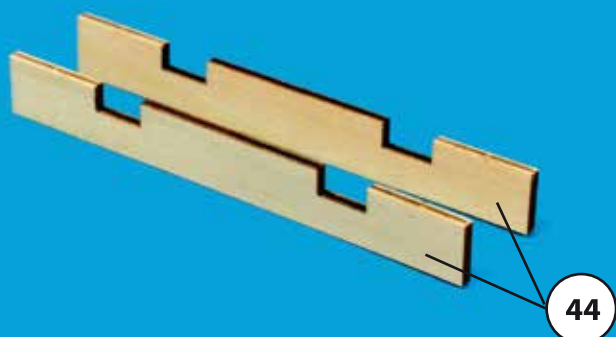
We suggest this method of assembling the rudder so as to keep the possibility of converting the model to radio control in the future.



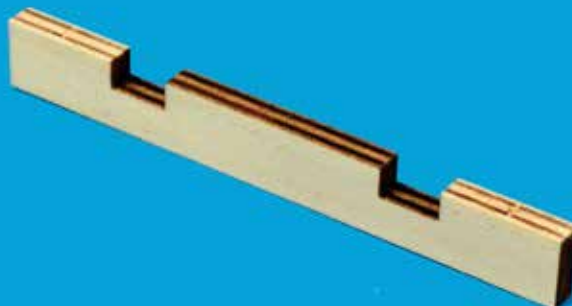


## TAPA DEL TIMÓN - COUVERTURE DE LA GOUVERNE DE DIRECTION - RUDDER'S COVER

177



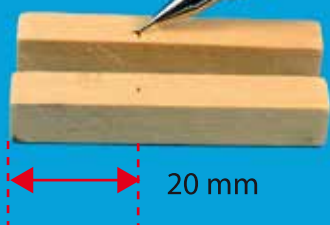
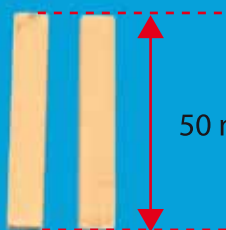
178



179

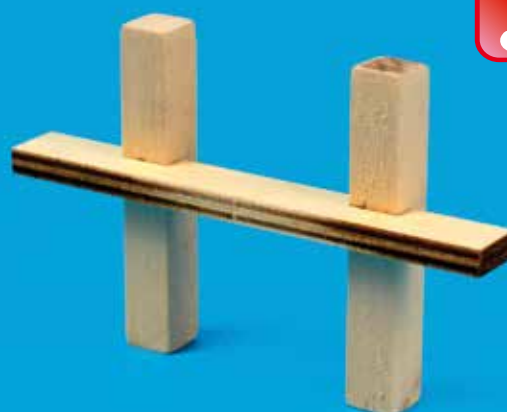
8x8 mm

50 mm

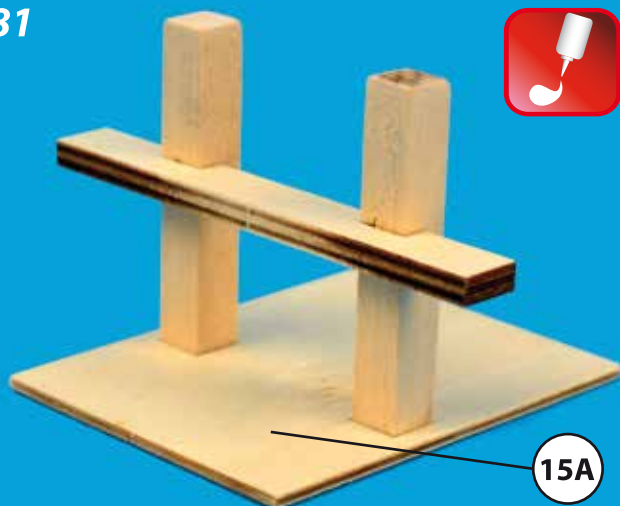


20 mm

180

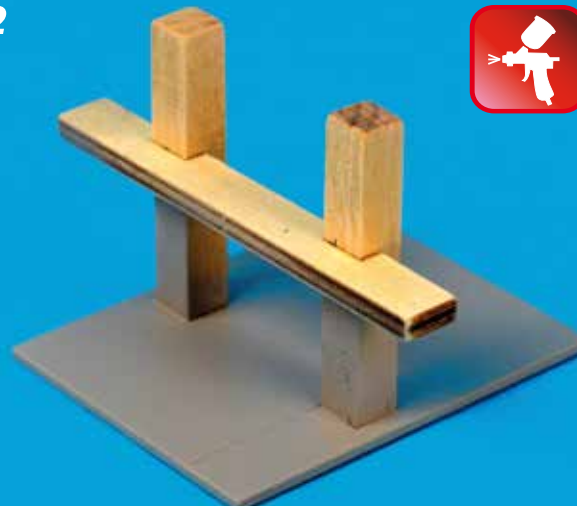


181



15A

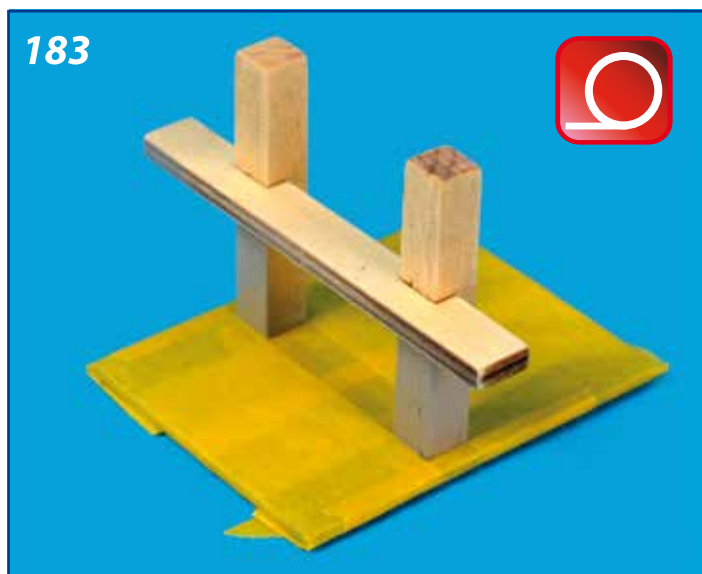
182



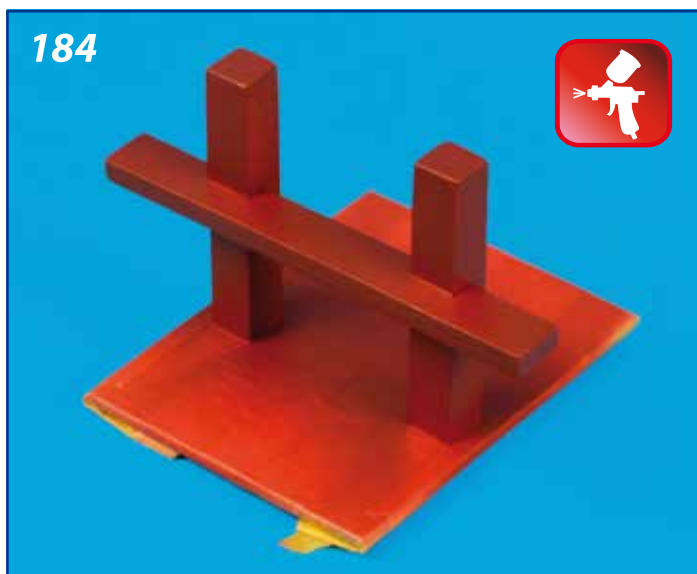


## TAPA DEL TIMÓN - COUVERTURE DE LA GOUVERNE DE DIRECTION - RUDDER'S COVER

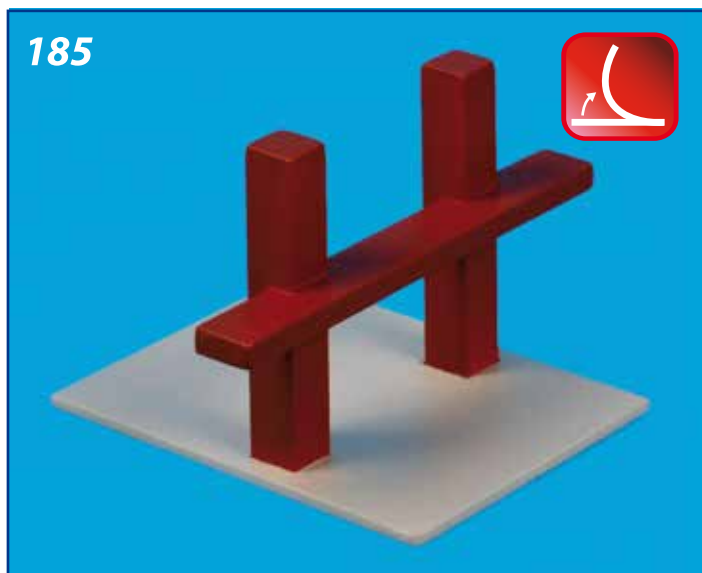
183



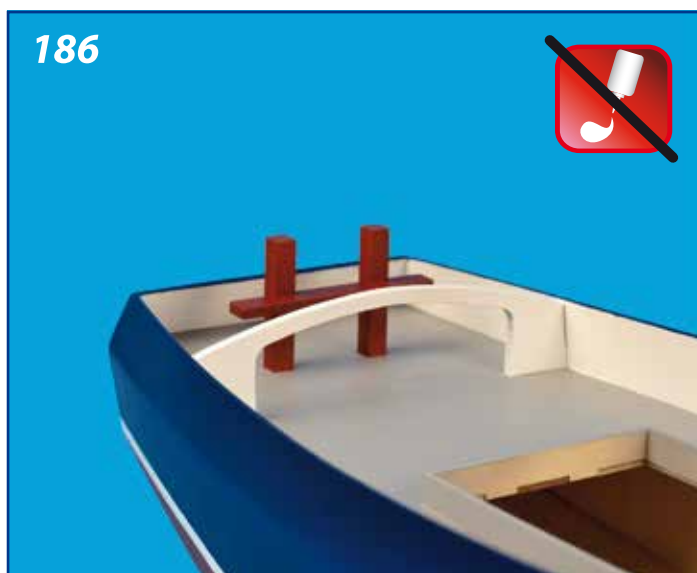
184



185



186





## COLOCACIÓN CABINA Y ACCESORIOS - PLACEMENT DE LA PASSARELLE ET DES ACCESSOIRES CABIN AND ACCESSORIES POSITIONING

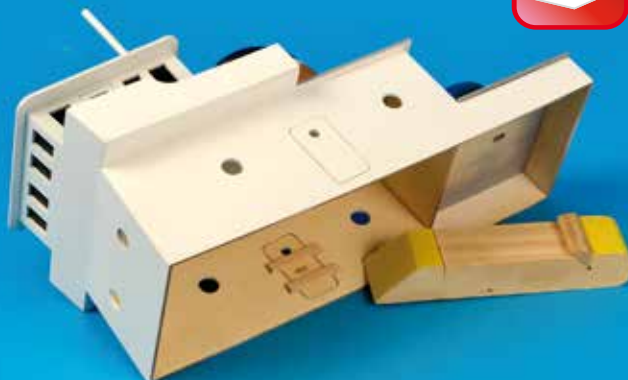
El encaje de la cabina en cubierta está diseñado para ser bastante ajustado y puede no ser suave al añadir las diferentes capas de pintura y acabado.

En caso necesario lije la parte baja del interior de la cabina hasta ajustar.

Assemblez la cabine au pont. L'assemblage de la cabine au pont a été conçu pour être assez ajusté, il est possible que son ajustement ne soit pas optimum à cause de l'ajout des différentes couches de peinture et de finition. Dans ce cas-là, limez la partie basse de la cabine pour un bon ajustement.

Fitting of the cabin on the deck. The fitting of the cabin on the deck is designed to be pretty tight and can turn rough after several layers of paint and finish. Sand the lower inner part of the cabin if necessary until it adjusts perfectly.

187



188



189



190



191





## COLOCACIÓN CABINA Y ACCESORIOS - PLACEMENT DE LA PASSARELLE ET DES ACCESSOIRES CABIN AND ACCESSORIES POSITIONING

192



193



194



195

Ø 1mm



196



197







## COLOCACIÓN CABINA Y ACCESORIOS - PLACEMENT DE LA PASSARELLE ET DES ACCESSOIRES CABIN AND ACCESSORIES POSITIONING

198



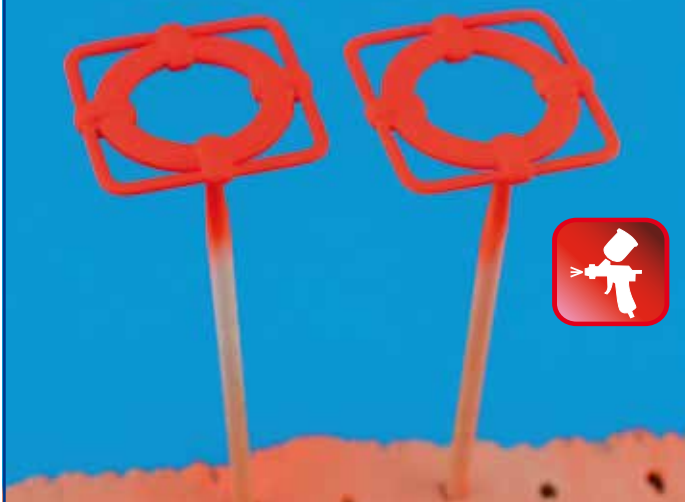
199



200



201



202



203





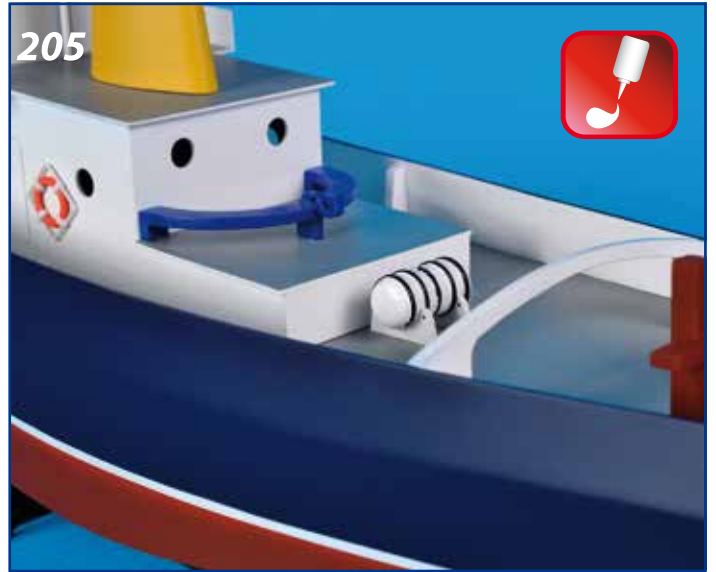
# SAMSON 41

COLOCACIÓN CABINA Y ACCESORIOS - PLACEMENT DE LA PASSARELLE ET DES ACCESSOIRES  
CABIN AND ACCESSORIES POSITIONING

204



205



206



207



208





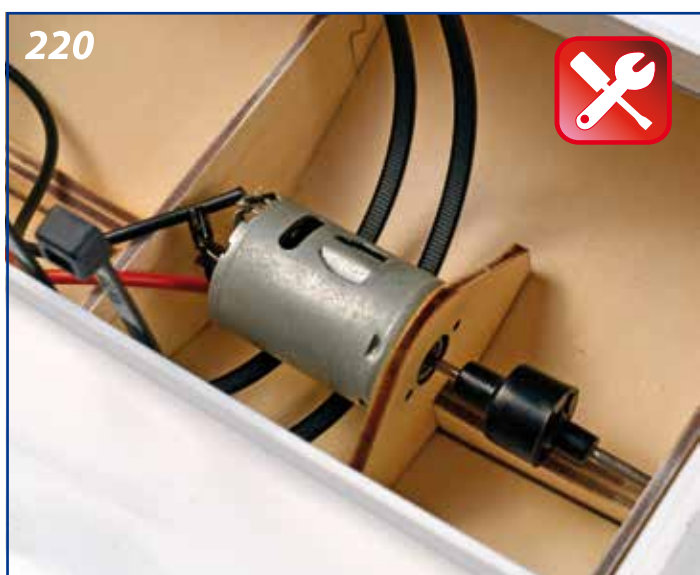
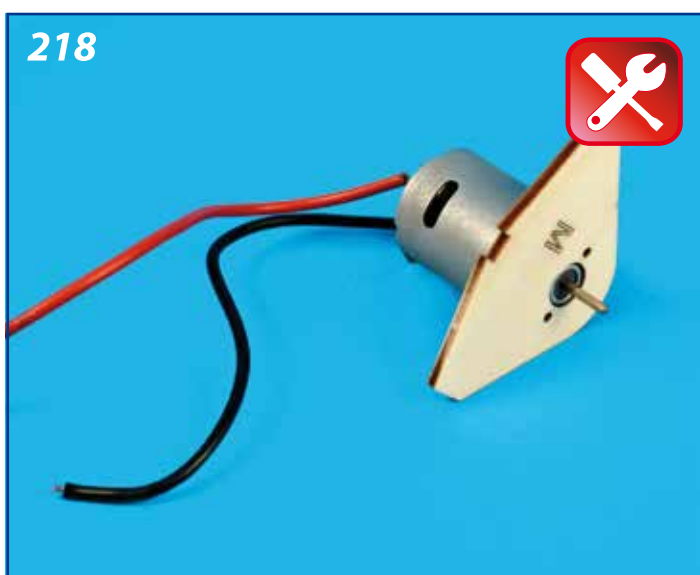
## COLOCACIÓN DE HÉLICE Y MOTOR - MONTAGE DE L'HÉLICE ET DU MOTEUR - PROPELLER AND ENGINE ASSEMBLY







## COLOCACIÓN DE HÉLICE Y MOTOR - MONTAGE DE L'HÉLICE ET DU MOTEUR - PROPELLER AND ENGINE ASSEMBLY







## COLOCACIÓN DE HÉLICE Y MOTOR - MONTAGE DE L'HÉLICE ET DU MOTEUR - PROPELLER AND ENGINE ASSEMBLY





225

Ø 6 mm

220 mm

x2



226



227





# SAMSON



© 2014 by ARTESANIA LATINA, S.A.

Las Arenas, 25 - 39593 Lamadrid (Valdáliga - Cantabria) • España • Teléf. +34 942 705 600 • Fax: +34 942 709 622

[http:// www.artesania-latina.net](http://www.artesania-latina.net) • e-mail: [artesania-latina@artesania-latina.net](mailto:artesania-latina@artesania-latina.net)

N.I.F. A-08.631.848

ARTESANIA LATINA, S.A. Se reserva el derecho de modificar la apariencia de ciertas piezas por motivos de producción.

*ARTESANIA LATINA, S.A. Se reserve le droit de modifier l'apparence de certaines pièces pour des raisons de fabrications.*

ARTESANIA LATINA, S.A. Reserves the right to modify the appearance of some parts for production reasons.